

SIHMED

Société Internationale des Historiens de la Méditerranée
Università degli Studi di Perugia - Dipartimento di Scienze Storiche

lettre de liaison 11

15 janvier 2004

A boatful of men

by Filipe Themudo Barata
University of Évora - CIDEHUS

It would be easy for me to portray the work entitled *The Corrupting Sea - A Study of Mediterranean History* (Malden, Blackwell, 2000) by Peregrine Holden and Nicholas Purcell (H&P) in a more or less classical, let us say anodyne, manner. However, this would not be fair. Firstly, because I so much enjoyed reading it, secondly because it raised many questions in my mind regarding a variety of issues, and thirdly because I disagree with the authors on a number of questions.

It is more an essay than a simple historical work, and the authors seek to write and rewrite the history of the Mediterranean, or at least provide some guidelines for analysis for the period preceding the 16th century, around 3,000 years "before Braudel". The central questions they seek to address are clear: is it possible to prove that the Mediterranean operates as a distinct unit in the first few centuries of our era? How did it work as a unit?

There is therefore a dual starting point: the importance of communications as a vehicle for interaction, and ecology as the physical aspect of the problem. This explains the attention given throughout the book to micro-ecology and the concept of connectivity, which are themselves extremely complex.

Owing to the lack of space available to me and the complexity of the issues, instead of dealing with the work as a whole, I have selected two or three central questions in an attempt to begin to sketch out a debate. I have chosen two essentially theoretical themes: firstly, the initial distinction that the authors draw between 'history in the Mediterranean region' and 'the history of the region'; secondly, in response to their historiographical assessment which brings together four of the most illustrious historians of the Mediterranean ("Four men in a boat") I

will seek to add others, including the authors themselves. Let us fill H&P's boat with deserving men!

These themes are of primary importance; indeed, from the outset, the authors establish a criterion for methodological and historiographical analysis which has particular relevance: as with other more or less homogenous regions, what exists is not a history which has the Mediterranean region as its central object of analysis, in which a perception should predominate which is at the same time synchronic and diachronic (a history of the region), but what is common is historical analysis in which the region is a contingent element and not in fact the object of study.

Although the distinction between 'history in' and the 'history of' the region may have some practical relevance for some particular aspects, I am not sure of its overall practical and theoretical importance. Let us consider the case of the ancient work by Charles-Emmanuel Dufourcq entitled *L'Espagne Catalane et le Maghrib aux XIII^{ème} et XIV^{ème} siècles* (Paris 1966). The writer demonstrates how the model of relations between the powers of the northern and southern coasts of the Western Mediterranean have varied according to specific political and economic circumstances; in the context in which he does this, the work could be said to be a 'history in' the region, but this raises many questions, as the structure of relations can only be understood and thought about within the framework of the Mediterranean itself, or as others have called it: this "world-economy".

This author and, for similar reasons, other historians of the Mediterranean deserve to join Rostovtzev, Pirenne, Goitein and Braudel in the boat: those such as Jacques Heers (for his study of Genoa in the Lower Middle Ages: *Gênes au XV^{ème}*

Siècle, Paris, 1971), E. Le Roy Ladurie (for his examination of the life of a small community in the south of France in the 13th and 14th centuries: *Montaillou, village occitan, de 1294 à 1324*, Paris, 1975) and Andrew Hesse (for his global analysis of the Mediterranean, *The Forgotten Frontier*, Chicago/London, 1978, a work which deserves wider attention); similarly, a little known author of Arab or Berber origin, such as Mohammed Arkoun for his work on contemporary Islamic civilization, whose scope extends much wider than this and is set within the framework of the Mediterranean.

Throughout H&P's work, what is patent is the authors' need to compare and contrast their ideas with those of Braudel, who "definitively" established the features of the Mediterranean. They make some relevant points about the consequences of the link established between history and geography, which led to the development of a determinist stance over the long term which ended up by reducing the trajectories of societies; meanwhile they stress the coexistence of elements of continuity and change, the way events in Mediterranean societies unfold according to a chronological plan, and the fact that fragmentation is more important than scale. Thus, it has become possible to observe the trajectory of communities through the analysis of micro-sites and their relationship with the environment and natural resources and, as with all living systems, to assess the interactions between them.

I would like to make two points: firstly, it should be remembered that recourse to micro-history is linked to the concerns of the *Annales* school itself, from which H&P so often try to distance themselves; in fact, under the influence of Ginzburg, Grendi, Levi and Poni, (*L'Histoire aujourd'hui*, Paris 1999, 239-247), progress has been made in micro-history, even in France and the Iberian Peninsula.

Secondly, it seems to me problematical, even unfair, to identify with the school the idea of "total history" rather than the idea of "problem history", which provides a more interesting way of dealing with the difference and subtleties of the "world plot", which enable the historian to steer clear of the dangers of determinism. I would direct readers to a text in the work referred to (Idem, 395-396): "*L'École des Annales a inventé, dans son rapport conflictuel à la sociologie, la nécessité de réaliser une histoire-problème: «L'histoire ne se borne pas à inventer ses problèmes... Elle construit en même temps ses objets...»*."

In my opinion, the concept of "total history" has largely been borrowed from anthropology and from that which Franz Boas has called the "total social

fact", with the aim of increasing our understanding of the importance of multiple views of the object of study. But it only serves to magnify problems and create new difficulties for historians.

In the theoretical structure which underpins their work, besides inter-relationships, referred to above, H&P point to the "connectivity" of systems as one of the basic criteria for micro-ecological analysis, defining cities as epi-phenomena of both ecological processes and connectivity for micro-regions. Doubts about this arise from the application of the concept in practice. Cities assume a specific dynamism, which has very often little to do with ecological connectivity. This is a little like what occurs with nature itself; for example: farmers in Portugal have long piled up in heaps large stones which they find as they plough their fields, and these are characteristic features of the landscape of the South; such piles, known as *arrifes*, lead to the generation of specific fauna and flora types which are different from those of the immediate surrounding area. Is this connectivity? Perhaps, as far as they indicate a change in the natural system. However, this does demonstrate the existence of an inter-relationship in the creation of a new reality. As far as cities are concerned, this could mean that they have taken on specific qualities and dynamics.

As happens in many cases, enumeration of this type is never fair. Doubts are invariably raised, almost always in the guise of critical comments, and the text itself is ignored. I do not intend to make the same mistake.

The thought that the work as a whole stimulates, the fact that the authors have managed to introduce ecology as an avenue for the analysis of the region, the new ways they show us of looking at the Mediterranean, which has been the object of so many studies, and the fact that they have managed to provide pointers for a critical reading of the work of Braudel, mean that the authors themselves, also illustrious historians who study the Mediterranean, are worthy of joining the 'Four men in a boat'.

Nous souhaiterions publier des articles, des notes et des compte-rendus d'ouvrages dans plusieurs langues traitant différentes époques et différents sujets de l'histoire de la Méditerranée. Envoyez-nous des propositions.

Autorevole commento critico all'editoriale della *Lettre* 10

L'apprezzamento per la *Lettre* della nostra Société, per il suo concreto contenuto informativo - soprattutto attraverso le recensioni e le *Fiches* di nuovi scritti - ci viene attestato costantemente in vario modo. Che la British Library, per esempio, ci abbia mandato un sollecito per ricevere un numero della *Lettre* che era andato disperso, è segno che la pubblicazione viene schedata e conservata, come avviene, ovviamente, anche da parte di altre importanti biblioteche, specialmente all'estero.

La *Lettre* 10 ci ha dato una prova ulteriore che possiamo contare su attenti lettori ed uno ve ne è stato - e confidiamo non solo per quel numero - molto autorevole, il professor Giuseppe Galasso. Che egli abbia voluto prendere spunto dall'editoriale della *Lettre* 10 (*Unification/élargissement de l'Europe. Réflexions d'un historien de la Méditerranée*, a firma di Salvatore Bono) per una riflessione pubblicata sul "Corriere del Mezzogiorno" del 27 aprile 2003, è un segno di attenzione chi ci onora, anche per il fatto che la *Lettre* e la Sihmed sono state correttamente menzionate proprio all'inizio dell'articolo.

In parte, ci sembra, quanto espresso sulla *Lettre* corrisponde ad una visione nella quale il noto storico concorda («Bono rifiuta, dunque, l'idea che più Europa a est significhi distacco dal Mediterraneo: il che è senz'altro da approvare»). Più avanti però l'illustre storico e pensatore politico contesta la nostra opinione («Dove, invece, non riesco a seguire Bono è sul discorso della storia e dell'identità europea, perché vi sono al riguardo esagerazioni e distorsioni ormai paradossali»).

Abbiamo considerato con rispetto, e vi rifletteremo, quanto un maestro come Galasso ci fa osservare, e non

Révision des adhésions des membres

Le Conseil de direction (voir "Activités de la Sihmed") a prévu une vérification de la volonté des membres de maintenir leur adhésion à la Société. La collaboration aux activités de la Sihmed (entre autres à la *Lettre de liaison*), l'envoi d'informations ou de contributions volontaires et tout autre forme de contact et d'aide, sont l'expression de la volonté d'être membre. Au cours de l'année 2004, le Conseil priera les membres 'indécis' de manifester explicitement leur volonté. Leur silence sera interprété comme une volonté de récession.

Appel aux lecteurs et aux membres de la SIHMED

Ce numéro de la *Lettre* - qui compte 4 pages davantage que d'habitude - a été imprimé aux frais de la Sihmed, étant donné que le Centro Stampa de l'Université de Pérouse est fermé pour le moment.

Une partie des frais postaux seront aussi soutenus par la Sihmed, alors que la diffusion sera prise en charge par le Dipartimento di studi storici de l'Université de Pérouse, que nous remercions encore une fois.

Le Conseil de direction renouvèle pourtant l'invitation aux membres de la Société et à tous les lecteurs de la *Lettre de liaison* à bien vouloir envoyer une contribution, même modeste (moyennant le compte postal-bancaire, de tous les pays de l'aire Euro, en s'adressant aux bureaux de poste).

L'appel est surtout adressé à ceux qui - individus ou institutions - ont reçu la *Lettre* depuis plusieurs années et qui n'ont pas encore contribué. Merci de votre compréhension et solidarité.

intendiamo qui né meglio chiarire il nostro pensiero (forse per qualche verso tradito dalle nostre parole) né tantomeno 'ribattere' in qualche modo.

L'autorevole intervento ed un altro piccolo indizio, che cioè il pezzo sia stato ripubblicato integralmente dalla *Newsletter* n. 10, settembre ottobre del 2003 della COPEAM (Conférence permanente de l'audiovisuel méditerranéen) - che ha tenuto in Croazia, dunque nell'Est europeo (a Cavtat, presso Dubrovnik, agli inizi di maggio), la sua ultima assemblea generale - e sia stato commentato da Stefano Pira in *Cooperazione Mediterranea* (1-2, 2003, p. 282), ci confermano peraltro che il tema della 'percezione' dell'Europa nel nucleo più antico della Unione Europea, in relazione all'allargamento verso est e alla 'apertura' verso il sud, potrebbe meritare ulteriore attenzione.

Saremo lieti se qualche altro lettore vorrà far conoscere sue considerazioni e opinioni, sempre in prospettiva storica appunto. La Sihmed e la sua *Lettre* sono nate per questo. Saremo ancor più lieti e pronti a collaborare, come Sihmed e personalmente, se una istituzione universitaria o d'altra natura volesse organizzare un dibattito, articolato e ben preparato, di storici e, in parte almeno, anche d'altri studiosi del Mediterraneo.

S. B

Activités de la SIHMED

Réunion du Conseil de direction (Rome, 11 mai 2003)

À la veille de l'Assemblée générale des membres (voir ci-dessous), le Conseil de direction s'est réuni à Rome, sous la présidence de M. Bono et en présence du vice-président M. Belhamissi et de M. Melasuo et M. Nagy.

Le président a renseigné sur l'organisation de l'Assemblée du lendemain et sur les activités de la Société. Il a aussi parlé de l'Assemblée de 2005 (lorsque de nouvelles élections aux charges sociales auront lieu). Le Conseil a discuté souhaitant que des candidatures soient annoncées et qu'avant la date de l'Assemblée de 2005 le Conseil donne cours à une vérification de la volonté des membres de maintenir leur adhésion à la Société.

À la suite des prévisions du président à propos de quelques difficultés financières en 2003 et 2004, le Conseil a accueilli la recommandation de M. Belhamissi de poursuivre l'action de sollicitation des contributions volontaires de la part des membres.

Assemblée générale des membres (Rome, 12 mai 2003)

Selon les dispositions des Statuts, l'Assemblée générale des membres s'est tenue à Rome, le 12 mai 2003 (en première convocation le jour auparavant), avec la participation de 45 membres. Un certain nombre de collègues participant au Colloque sur la Libye (voir p. 7) et non membres de la Sihmed ont aussi été présents à l'Assemblée, (selon une décision du Conseil de direction de la veille) sans droit d'intervention ni de vote.

L'assemblée - la deuxième, après celle de Grasse en 2001 - a été ouverte par la relation du président, M. Bono, qui a illustré les activités réalisées par la Sihmed après l'assemblée du 31 mai 2001, dont on a informé les membres à travers la *Lettre de liaison* (numéros 9 et 10). M. Bono a signalé les principales initiatives scientifiques et culturelles auxquelles la Sihmed a donné son apport et les rapports de collaboration avec d'autres institutions, en particulier l'aide reçue par l'Université de Pérouse et l'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, auxquels il a adressé au nom de l'Assemblée un remerciement chaleureux.

Comme prévu par les Statuts, le président du Collège des Vérificateurs aux comptes a présenté au nom du Collège les bilans 2001 et 2002. M. Bono a fourni quelques renseignements supplémentaires à ce propos, soulignant que la situation financière pourra se présenter moins favorable pendant les années 2003 et 2004, à cause de la réduction ou suspension des aides de l'Université de Pérouse et de l'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente par suite des 'coupures' intervenues dans leurs bilans respectifs. M. Bono a repris la sollicitation des vérificateurs aux

comptes en adressant aux membres l'exhortation du Conseil de direction à bien vouloir contribuer volontairement en faveur de la Société.

Après quelques interventions demandant des éclaircissements et suggérant des dispositions concernant les activités de la Société, l'Assemblée a approuvé à l'unanimité les bilans 2001 et 2002.

Nouveaux membres

Depuis le n. 9 de la *Lettre de liaison* (31 août 2002), nous n'avons pas publié les nouvelles adhésions, faute de place et aussi pour attendre un plus grand nombre de membres à annoncer.

La liste que nous publions ci-dessous comprend les membres dont l'admission a été formellement approuvée par le Conseil de direction - comme le prévoient les Statuts - jusqu'au 11 mai 2003 compris.

Après l'Assemblée du 12 mai, d'autres demandes sont parvenues, et nous nous en réjouissons. On en publiera les noms après que le prochain Conseil de direction ait délibéré à ce propos, mais ces collègues, s'ils ont été invités à adhérer ou qu'ils possèdent le profil souhaité, peuvent en définitive se considérer membres dès maintenant.

Baldinetti Anna, Università di Perugia
 Bresc Henri, Université de Paris X
 Edeek Mahmoud, Libyan Study Centre, Tripoli
 El-Saady Hasan, Università di Alessandria
 Fabijanec Sabine Florence, Zagabria
 Frasca Francesco C., Treviso
 Gombar Eduard, Charles University, Praga
 Hitzel Frédéric, Università di Strasburgo
 Idey Ahmed, Université de Sousse
 Martin Casares Aurelia, Università di Granada
 Mc Kee Sally, University of California, Davis
 Mele Giuseppe, Università di Sassari
 Prestopino Francesco, Bologna
 Romandini Massimo, Taranto
 Salvemini Biagio, Università di Bari
 Stipcevic Nikša, Accademia serba delle Scienze delle
 Arti-Belgrado
 Tangheroni Marco, Università di Pisa
 Vergé-Franceschi Michel, Université de Tours

Lisez, s'il vous plaît,
 et considérez avec bienveillance
 les textes des carrés de la page 3.
 Merci.

Pour rejoindre directement le président de la SIHMED, M. Salvatore Bono, utilisez, s'il vous plaît, son e-mail: bono-med@libero.it
 Correspondance postale
 à via Archiano, 4 - 00199 Roma.

La Méditerranée, des Rois Catholiques au "siglo de oro"

Sardegna, Spagna, Mediterraneo, Atlantico dai Re Cattolici al Secolo d'Oro est le titre d'un colloque qui s'est tenu à Mandas (Cagliari), les 25-27 septembre 2003, organisé par le Comune di Mandas, l'Ecole doctorale d'Histoire moderne et contemporaine de l'Université de Cagliari et l'Istituto di Storia dell'Europa mediterranea, CNR.

Le colloque a commencé par une section présidée par M. Anatra, coordinateur de l'Ecole doctorale: on y signale, entre autres, les communications de J.Á. Sesma Muñoz, *Aragón y el Mediterráneo en la época de Fernando el Católico*, A.A. Spagnoletti, *Cristiani e musulmani nel Mediterraneo centrale. Fede e difesa dei confini: la politica dei Re Cattolici*.

Les deux sections les plus proprement 'méditerranéennes' ont eu lieu pendant la deuxième journée de travaux: la première, présidée par M. Tangheroni, a vu les interventions de A. Malpica Cuello (*El reino de Granada entre el Mediterráneo y el Atlántico*), F. Edelmayr (*Los centroeuropeos y el Mediterráneo en el siglo XVI*), R. García Carcel (*Imágenes del Mediterráneo moderno*), M.G. Mele (*Carlo V e le "Costas de Africa"*), G. Mele (*La difesa dal Turco nel Mediterraneo occidentale dopo la caduta di La Goletta (1574)*) et Victor Mallia-Milanes (*The Order of St. John and Spain's anti-muslim Expeditions from the fifteenth to the mid-seventeenth century*). La deuxième section (pr. J.Á. Sesma Muñoz) a compris, entre autres, les communications de S. Mercieca (*Scambi marittimi nel Mediterraneo centrale fra Corsi, Sardi e Spagnoli in Età moderna*) et G. Tore (*Politica economica ed esportazione dei cereali nel Mediterraneo occidentale. Il caso della Sardegna*).

Identité culturelle euro-méditerranéenne

Une conférence sur l'Identité culturelle euro-méditerranéenne a eu lieu du 6 au 8 novembre 2003 à Mytilène, sur l'île grecque de Lesbos, dans le cadre d'un projet financé par MEDA ("Systèmes de défense sur les côtes de la Méditerranée") (SIDLIM), qui fait partie du Programme régional Euromed Héritage II. Elle a accueilli les participants aux projets et des experts des deux rives de la Méditerranée. Le projet SIDLIM, consacré à l'étude et à la mise en valeur des bâtiments militaires historiques des côtes méditerranéennes, est coordonné par le Centre espagnol de recherche pour le développement et il implique diverses institutions et organismes d'Egypte, de Syrie, d'Italie et du Portugal.

L'Europe centrale et la Méditerranée

La Mediterranean Studies Association (MSA) a organisé son VIe congrès annuel les 28-31 mai 2003 en Hongrie, à Budapest, sur le thème *Europe centrale et la Méditerranée*. Les conférences étaient tenues en 58 sections (!). Il serait donc difficile d'en donner un compte rendu complet. Plusieurs centaines de participants ont traité et débattu les problèmes de l'histoire et de la littérature de l'espace méditerranéen en relation avec l'Europe centrale depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. C'étaient surtout les médiévistes qui étaient très actifs (relations culturelles et commerciales de l'Italie avec l'Europe centrale, histoire dalmate, etc.). D'autres ont discuté les problèmes de la Méditerranée contemporaine: sécurité, démographie, etc. La littérature des pays de l'Europe méditerranéenne - surtout espagnole, portugaise, italienne - avait aussi une place importante dans les travaux du congrès.

La SIHMED était présente par une section (*De Constantinople à Barcelone*) organisée par M. Laszlo Nagy, de l'Université de Szeged, membre du Conseil de direction de la Sihmed. Les intervenants ont traité les rapports entre la Méditerranée et l'Europe centrale: les Habsbourg, Autriche-Hongrie et l'impact du processus de Barcelone sur les pays candidats à l'Union européenne. Le prochain congrès de la MSA aura lieu à Barcelone à la fin du mois de mai 2004.

Le risque en Méditerranée

La Casa de Velásquez, en collaboration avec l'Ecole française de Rome, l'Ecole française d'Athènes, l'Institut d'Archéologie Orientale du Caire, la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme et l'UMR-TELEMME, a organisé un colloque sur *Les sociétés méditerranéennes devant le risque*, qui a eu lieu à Madrid du 29 septembre au 1er octobre 2003.

Le colloque a été présenté par M. G. Chastagneret, directeur de la Casa de Velásquez, et introduit par Mme Brigitte Marin, de l'EF de Rome. La première section, consacrée à "L'espace méditerranéen, espace à risques" (discutée par M.M. Sivignon), comprenait les communications de M. Sivignon (*La construction du risque en Méditerranée - mi XVIIIe-miXIXe siècle*) et de M. Aymard (*Le risque en Méditerranée: spatialité et temporalité*). La deuxième section, "L'homme méditerranéen face aux risques" (discutant: M. P. Toubert), a vu les interventions de Sami Zubeïda Birbeck et F. Calvo García. La deuxième journée de travaux était composée de trois sections: "L'approche anthropologique", "Risque et population" et "Les perceptions sociales du risque" (où est intervenu, entre autres, M. A. Alberola avec une relation sur *El mundo rural mediterráneo frente al riesgo natural en la época moderna*). La dernière journée a compris une section sur "Le risque entre péril et chance" et une sur "Le risque et l'économie".

Femmes en Méditerranée

L'Association euro-méditerranéenne et l'Institut d'Etudes Scientifiques de Cargèse, en collaboration avec d'autres institutions, ont organisé un séminaire sur *Méditerranée solidaire: Paroles de femmes* (Cargèse, les 3-4 novembre 2003), dans le cadre de la IIIe session de l'Université d'Automne Internationale *Corse-Europe-Maghreb-Méditerranée*.

Une table ronde a discuté le thème "L'émancipation des femmes en Méditerranée, un défi de civilisation" (modératrice Mme M. Angels Roque, directrice du Département des Cultures Méditerranéennes, IEMed-Barcelone), qui abordait les domaines de la Famille, de la Politique, de la Religion, de l'Economie, des Droits des femmes. La deuxième table ronde concernait "La promotion des femmes en Méditerranée". "La femme, acteur incontournable du développement en Méditerranée" a été le titre de la troisième table ronde. Enfin, la dernière table ronde a concerné "Des femmes pour la paix, des femmes pour la vie".

Pise et la Méditerranée

Une grande exposition s'est tenue entre septembre et décembre 2003 à Pise, dans les locaux des Arsenali Medicei, sur le sujet *Pisa e il Mediterraneo. Uomini, merci, idee dagli etruschi ai Medici*. On y offrait un cadre des relations que Pise a entretenues avec la Méditerranée pendant deux mille années à travers l'exposition d'œuvres d'art (y compris des ouvrages inédits), documents, pièces, sceaux, pièces archéologiques, maquettes, et à travers des présentations virtuelles. M. Marco Tangheroni, responsable scientifique de l'exposition, a coordonné le travail du comité scientifique.

Esclavage en Méditerranée (1798-1803)

Settembre 1798 - giugno 1803. Cinque anni di schiavitù: dalla cattura alla liberazione. Voilà le titre d'un colloque historique qui a eu lieu le 7 juin 2003 à Carloforte (Sardaigne), promu, entre autres, par le Comune di Carloforte. Parmi les membres du comité d'organisation on signale Mme Luz Elena Castano, assessore P.I. et Culture, et M. Nicolo Capriata.

Après les salutations du maire, le colloque a commencé par les communications de S. Bono, *Le disavventure dei Carolini nella storia del Mediterraneo*, P.G. Piana, *L'invasione del 1798 vista da un testimone oculare*, L. Lo Basso, *L'arte di navigare: diari di bordo, relazioni di viaggio e imbarcazioni nel Mediterraneo del Settecento*, et Don T. Cabizzosu, *Contributo della Chiesa Sarda alla liberazione degli schiavi carolini*.

L'après-midi, on a poursuivi les travaux avec les relations de M. S. Pira, *Carloforte tra Settecento e Ottocento: dalla fondazione alla liberazione*, M. C. Pillai, *Note di vita carloforti-*

na agli albori dell'Ottocento, M. S. Boubaker, *I Tabarchini a Tunisi dal 1741 alla metà dell'Ottocento*, M. F. Toso, *La schiavitù europea nell'Africa settentrionale: aspetti linguistici*.

La Méditerranée: culture et conflits

Dans le cadre de la XIVe édition des Cursos de verano de la UNED de Avila (2003), un cours sur la Paix, la Sécurité et la Défense a eu lieu du 1er au 4 juillet 2003, sur le thème *El Mediterraneo. Origen de cultura y fuente de conflictos* (direction de M. Francisco Javier Díez Moreno, IUGGM, UNED). Parmi les intervenants, on signale M. Miguel Alonso Baquer, qui a tenu une conférence sur *El Mediterraneo. Datos históricos y situación a comienzos del siglo XVI*, et M. Angel Lobo García (*Unión Europea y Mediterraneo. Algunos aspectos de la seguridad*).

L'élargissement de l'Union européenne et la Méditerranée

Les 16-17 mai 2003, un séminaire a eu lieu à Barcelone sur le thème *L'élargissement de l'Union européenne et la Méditerranée*, organisé par l'Instituto Europeo del Mediterraneo (IEMed) avec le parrainage du Ministerio de Asuntos Exteriores d'Espagne.

En vue de l'adhésion de dix états nouveaux à l'Union Européenne, ce séminaire visait à sensibiliser sur les thèmes principaux du programme méditerranéen les représentants politiques des pays candidats pour 2004, outre la Bulgarie, la Roumanie et la Turquie. Il visait aussi à soutenir le dialogue entre les experts, les responsables du dossier méditerranéen et les représentants des gouvernements adhérents et candidats.

Le séminaire se composait de trois grandes séances de débats qui ont permis d'aborder la question sous trois points de vue principaux: politique, économique, socio-culturel. Une section particulière a été consacrée à la vision de la Méditerranée de la part des pays adhérents et candidats.

La première séance ("L'Europe et le nouveau contexte politique et de sécurité du bassin méditerranéen") a été présidée par M. G. Busquets Aparicio. À l'intérieur de cette section, le débat sur "La vision de la Méditerranée qu'ont les pays adhérents et candidats" a eu lieu, avec la participation des Secrétaires d'Etat des pays adhérents et candidats.

La deuxième séance, "Les défis économiques de la zone euroméditerranéenne face à l'élargissement", était présidée par M. Webb.

La troisième séance, qui abordait le sujet "La dimension sociale et culturelle du projet euroméditerranéen: les nouvelles perspectives", a été présidée par Mme A. Bensalah Alaoui. Le débat a été lancé par G. Aubarell, T. Melasuo, J.D. Nicolás et D. Xenakis. A. Claret i Serra et R. Gil-Casares Satrustegui ont tiré les conclusions du séminaire.

Le rôle de l'Algérie dans la Méditerranée

Les 25 et 26 avril 2003, un colloque a eu lieu à Paris, à l'Institut du Monde Arabe, concernant *Algérie, Maghreb, Méditerranée*. La rencontre internationale, qui a été organisée à la faveur de l'Année de l'Algérie, était consacrée au rôle de ce pays dans la construction du Maghreb et de la Méditerranée.

Le colloque était divisé en trois sections principales: "L'Algérie, le Maghreb, la Méditerranée occidentale, quelles entités?", "Construction du Maghreb" et "Méditerranée". Les nombreux chercheurs qui sont intervenus se sont posés plusieurs questions relatives à l'intégration de l'Algérie et du Maghreb dans le cadre de la mondialisation: la construction de la Méditerranée apparaissant comme tributaire de celle du Maghreb.

Pour ce qui concerne en particulier la section consacrée à la Méditerranée, on signale entre autres la présence de Y. Benabdellah et Y. Ferfera (*Problématique d'une intégration en Méditerranée occidentale*), A. Benantar (*Algérie, Europe, OTAN: des relations évolutives en vue d'une architecture de sécurité globale en Méditerranée?*), S. Amin, C. Echeverria Jesus, T. Melasuo.

La Libye dans l'histoire de la Méditerranée

Le colloque international annoncé dans le n. 10 de la *Lettre de liaison* sur la *Libia nella storia del Mediterraneo* s'est déroulé à Rome, avec la collaboration de la Sihmed, avec une bonne participation de chercheurs et de public.

Évidemment, toutes les relations méritent d'être signalées, étant donné qu'elles concernent la 'Méditerranée', bien que dans une dimension 'élargie' au-delà de l'aire géographique. L'un des buts du comité d'organisation était justement de montrer comment dans son histoire le Pays arabe le plus central dans la Méditerranée est entré en relation avec des Pays qui, bien que ne donnant pas sur la grande mer, participaient de l'espace historique méditerranéen.

Comme il nous est impossible, pour manque d'espace, d'en parler amplement, nous enverrons une copie du programme à ceux qui nous le demandent.

Conseil de Direction de la SIHMED

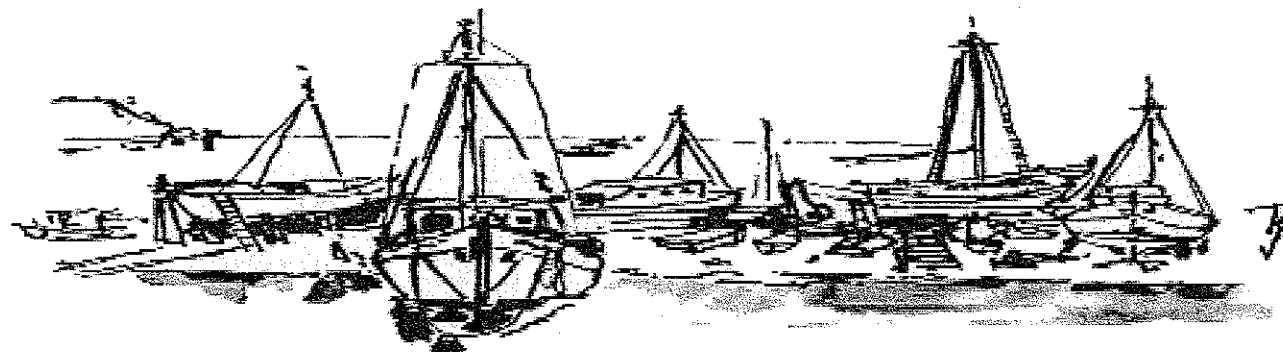
suite aux élections du 31 Mai et des délibérations du Conseil du 20 Septembre 2001

Le Président: Salvatore BONO, Italie
Le Vice-Président: Moulay BELHAMISSI, Algérie
Les Conseillers: Benjamin ARBEL, Israël
Giuseppe BONAFFINI, Italie
Kalifia CHATER, Tunisie
Randi DEGUILHEM, France
Antonio DI VITTORIO, Italie
Eva FABER, Autriche
Pier Cesare IOLY ZORATTINI, Italie
Maria Dolores LOPEZ PEREZ, Espagne
Tuomo MELASUO, Finlande
Laszlo NAGY, Hongrie
Momcilo SPREMIC, Yougoslavie
Afif TURK, Liban

Une nouvelle série de "Cooperazione Mediterranea"

La revue de l'ISPRM (Istituto di Studi e Programmi per il Mediterraneo) a été relancée par les Editions AM & D de Cagliari, sous la direction d'Antonio Sassu qui en signe la *Presentazione*. Ce premier numéro (XV, 1-2, gennaio-agosto 2003) dédié au thème *Isole nella storia* a été présenté à l'université de Cagliari, le 12 décembre 2003, entre autres par les professeurs M. Tangheroni, B. Anatra, J.J. Vidal.

Les articles sont regroupés sous trois thèmes (Les îles entre utopie et construction de l'identité; la Méditerranée entre chrétiens, juifs et musulmans; la Sardaigne entre Méditerranée et Europe); parmi les auteurs L.J. Nagy, R. Puddu, N. Melis, S. Pira, B. Anatra et F. Manconi. Très riche le contenu des sections (Agenda mediterranea, Livres et périodiques, Documents, Nouvelles de l'ISPRM).





nouvelles variées

Consommations et consommateurs dans les pays méditerranéens (XVIe-XXe siècles) a été le titre d'un colloque organisé en décembre 2003 par l'Université de Tunis (Faculté des Sciences humaines et sociales) dans le cadre du cycle de conférences et débats 2003-2004 liés à la recherche "Le nécessaire et le superflu dans les sociétés de la Méditerranée centrale XVIe-XXe siècles".



Gens de passage dans les villes et les ports a été le titre d'un colloque qui a eu lieu à Aix-en-Provence les 23-24 mai 2003, organisé, entre autres, par la MMSH, l'EHES et l'UMR Telemme. La première section ("La maîtrise des flux temporaires") a été introduite par M. W. Kaiser. La deuxième (dont une partie était présidée par Mme B. Marin) a vu les interventions, entre autres, de M. H. Bresc, *L'étranger privilégié. Les politiques municipales: Draguignan, Palerme (XIVe-XVe s.)*, et de M. W. Kaiser, *Gens de passage et structures d'accueil à Marseille (XVIe-XVIIIe s.)*.



Des débats sur "La paix indivisible" et "L'élargissement de l'UE et les nouveaux équilibres méditerranéens" ont eu lieu le 26 septembre à Tunis dans le cadre du VIe Forum international du magazine tunisien "Réalités", organisé avec le soutien de la Délégation de la Commission européenne à Tunis.



Au cours du XVe Colloque international d'études sur l'Afrique romaine, qui a eu lieu à Tozeur, Tunisie, l'Union des historiens arabes a conféré à M. Attilio Mastino un titre honorifique prestigieux, l'élevant à "historien arabe, gardien du passé de la communauté arabe, digne de foi, de confiance, d'appréciation". M. Alessandro Maida, recteur de l'Université de Sassari, a exprimé son appréciation pour la reconnaissance à M. Mastino par une lettre au directeur général de l'Institut national du Patrimoine de la Tunisie.



Castrum Kalaris. Storia delle fortificazioni di Cagliari dal Medioevo al 1866 était le titre d'un colloque organisé par le Club Modellismo Storico de Cagliari, qui a eu lieu à la Cittadella dei Musei di Cagliari le 11 juillet 2003 dans le cadre d'une exposition sur le même sujet.



Le 30 mai 2003, à Palazzo Baleani (Rome), l'Union des Universités de la Méditerranée a organisé la présentation du volume de Predrag Matvejevic *L'altra Venezia*. L'auteur était présent.



Un débat sur *Progetto Roma, infrastrutture e sviluppo per il Mediterraneo, linee guida per un piano integrato* s'est déroulé à Rome, le 24 juin 2003, sous l'organisation de l'Istituto per le Relazioni tra l'Italia e i Paesi dell'Africa, America latina e Medio (Ipalmo). On signale, entre autres, la présence de M. Gianni De Michelis, président de l'Ipalmo, et M. Giancarlo Elia Valori, président de l'Unione Industriali di Roma (au siège de laquelle le débat a eu lieu).



La deuxième Conférence Internationale du Transport maritime 2003 (*Maritime Transport and Maritime History*) a eu lieu à Barcelone et à Tarragone les 26-28 novembre 2003. La conférence concernait surtout la nécessité d'adapter les infrastructures des ports aux nouveaux cargos de plus en plus spécialisés pour le transport de marchandises spécifiques. L'Histoire maritime aussi a eu une place importante dans la conférence, étant donné que c'est notre passé qui doit nous aider à comprendre notre présent.



Le 30 avril 2003, dans le cadre des Mercredis du Café Littéraire de l'Institut du Monde Arabe de Paris, une rencontre a eu lieu sur le thème *Les langues de la Méditerranée*, à la présence de B.E. Arodaky, R. Bistolfi, G. Grandguillaume et T. Muhidine.



Les 16-17 juin 2003, la Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura de Milan a organisé la rencontre *Italia laboratorio euro-mediterraneo. Le linee di un'integrazione possibile*. Les intervenants ont abordé des problèmes relatifs à l'intégration financière, industrielle et culturelle de la Méditerranée, visant à faire émerger les nécessités de développement réelles et à déterminer des lignes d'action concrètes.



Le séminaire *El orientalismo desde el Sur* s'est déroulé les 21-23 mai 2003, à Granada, à l'Institut Angel Ganivet. Les intervenants ont abordé l'orientalisme d'une position

"frontière". On signale entre autres la présence de M. Víctor Morales Lezcano (*El orientalismo de los africanistas a partir de 1859-60*).



Dans le cadre des Seminari Mediterranei de l'Università della Svizzera italiana (Istituto studi mediterranei), M. A. Moulakis a tenu les séminaires sur *Immaginando il Mediterraneo: realtà effettuale di un'idea* (30-31 octobre 2003) et *Mare Nostrum: il mediterraneo latino* (6-7 novembre 2003).



L'exposition *Icons arabes, art chrétien du Levant* a eu lieu du 6 mai au 17 août 2003 à l'Institut du Monde Arabe de Paris.



Un séminaire sur le thème *Il Mediterraneo occidentale nell'alto medioevo (secoli VIII-X): recenti acquisizioni e nuove prospettive di ricerca* a eu lieu à Pise, du 17 au 19 janvier 2003, organisé par M. Marco Tangheroni (Dipartimento di Medievistica). Plusieurs jeunes chercheurs et étudiants ont participé.

L'Accademia Nazionale dei Lincei a organisé une conférence de M. Mohamed H. Fantar sur *Les bâtisseurs de la civilisation méditerranéenne, qui a eu lieu le 24 mars 2003*.



Dans le cadre du XVI Curso de Aproximación a la España Contemporánea, une Jornada sobre migraciones a été organisée sur le thème *Infancia, Menores y Migraciones Contemporáneas en España y Región de Murcia*, qui a eu lieu les 7-8 avril 2003, à la Fundación Cajamurcia.



M. Yourdan Peev a tenu une conférence sur le sujet *Influences musulmanes sur les chrétiens balkaniques orthodoxes à l'époque ottomane (XVe-XIXe s.)*, le 13 mars 2003 au Collège de France.



Dans le cadre des Grandes conférences du Farnèse, l'École française de Rome a organisé une conférence de M. Henri Bresc sur le sujet *Guerre sainte, justice et paix chez les historiens des croisades*, le 2 avril 2003.

colloques annoncés

The Mediterranean Studies Association est une organisation interdisciplinaire promouvant l'étude des cultures de la Méditerranée sous tous les aspects et les disciplines. Elle s'intéresse surtout aux idées et aux idéaux des cultures de la Méditerranée occidentale de l'Antiquité jusqu'aux Lumières et à leur influence dans ces limites géographiques et chronologiques. Le VIIe Colloque international de la MSA aura lieu à l'Université de Barcelone les 26-29 mai 2004, et le sujet de cette année sera: *Catalonia and the Mediterranean*.



L'ICANAS-37, organisé par la Orientalist Society of the Russian Academy of Sciences, se déroulera les 16-21 août 2004 à Moscou. La devise de l'ICANAS va être "Unité dans la diversité", ce qui symbolise l'agrégation de toutes les valeurs culturelles traditionnelles que toutes les populations eurasiennes et nord-africaines ont le même droit de partager.



Évolutions des parlers urbains arabes, l'impact des mouvements migratoires et des changements sociaux: voilà le titre de la Conférence internationale qui se déroulera à Aix-en-Provence les 20-23 octobre 2004 (approximativement).


L'objet principal de cette conférence, dont le comité d'organisation se compose de spécialistes de différentes disciplines provenant de plusieurs universités et instituts internationaux, est d'étudier l'impact des migrations et des nouvelles formes d'urbanisation sur le développement des vernaculaires arabes urbains.



Les 24-28 mars 2004, à Florence, le 5^e Mediterranean Social and Political Research Meeting aura lieu, organisé par le Mediterranean Programme du Robert Schuman Centre for Advanced Studies de l'Institut universitaire européen.



Un Séminaire de réflexion "Construire ou (re)construire des ponts entre les deux rives de la Méditerranée" se tiendra à Séville, les 20-22 mars, organisé conjointement par la Fondation des Trois Cultures et la Co.Pe.A.M. (Conférence permanente de l'audiovisuel méditerranéen). A la conclusion une déclaration solennelle sera présentée lors d'une conférence de presse.

 **A Terra, o Homem e o Pão. I Congresso Português de Cultura Mediterrânica (Terena, 24-27 de Março de 2002): Actas, Terena, Confraria do Pão (Alentejo), 2002, pp. 359.**

Bien que portugais, et tenu en Alentejo (la plus étendue, mais aussi dépeuplée, région du pays, au sud de la ligne du Tage), organisé par une simple association culturelle (et identitaire) de cette même région, ce Congrès a été, pour le moins, multinational et a revêtu un caractère scientifique incontestable, en même temps qu'historique réel.

Un certain nombre d'intervenants venaient d'autres pays du pourtour méditerranéen: Espagne, Italie, France, Yougoslavie, Égypte. Certains imprévus ont empêché d'élargir la participation aux pays du Sud, mais la présence de plusieurs représentants diplomatiques arabes a compensé cette lacune, que les prochaines réunions devront combler. De plus, des citoyens marocains ont assuré une présence culinaire et folklorique constante, en conformité, du reste, avec l'esprit général du congrès, dont la Commission organisatrice avait prévu un programme culturel "méditerranéen" assez riche: musique et danse, poésie populaire, foire artisanale, cuisines régionales, expositions agricoles etc. À côté du Portugal et du Maroc, l'Espagne et la France s'y trouvaient bien représentées.

Le volet scientifique de la manifestation a été conçu et accompagné par une Commission scientifique composée d'une demi-douzaine de professeurs d'université, de spécialisations diverses. C'est elle qui a convié des chercheurs reconnus pour assurer le traitement équilibré des thèmes majeurs du Congrès et sélectionné les autres contributions qui lui étaient proposées par d'autres chercheurs ou amateurs.

La division en trois grands thèmes ou perspectives d'abordage dit bien ce dont il s'agit. Dans le chapitre "Terre", il a été question de paysage (G. Ribeiro Telles), d'agriculture "traditionnelle" (J. Vicente Maroto Borrego, Valencia), de structures agraires (C. Martins Portas), de géographie et d'urbanisme (R. Soeiro de Brito et Jorge Gaspar), ainsi qu'une série d'autres sujets plus particuliers ou propres à l'Alentejo, la plus grande superficie agricole et d'élevage du pays.

Sous le titre de l'Homme, ce sont bien sûr les sujets d'histoire, de littérature, de mythologie, d'anthropologie, de musique, d'iconographie, de médecine etc. qui ont été traités. Alors que A. Sidarus et J. Rodrigues dos Santos se sont interrogés sur l'originalité (une et multiple) de l'être méditerranéen et de ses sociétés, Mostafa El-Abadi (Alexandrie) et Alberto Quattrucci (Rome) ont dévoilé les dimensions universelles et "dialogiques" de la culture, de la science et des religions de l'espace méditerranéen du passé et du présent.


Les différentes questions, historiques, anthropologiques et techniques du Pain, et de l'alimentation en géné-

ral, constituent l'objet du dernier grand volet de ces Actes: particularité originale de la région alentejana et point de départ essentiel de l'activité multiple et variée de la "Confrérie" qui a conçu et organisé le congrès qui nous occupe ici. Parmi les orateurs de renom, signalons: Alfredo Saramago, Emilio Peres, Abel Mariné-Font (Barcelone), Alfredo Tinoco, Manuel Calado.

Cet ensemble d'études et de réflexions est encadré de deux essais "stratégiques" sur l'essence ou l'originalité de la réalité méditerranéenne: *Do Mediterrâneo como cultura*, d'Eduardo Lourenço, et *O Mediterrâneo entre o passado e o futuro*, de Predrag Matvejevič. Les titres et les personnalités en jeu nous laisse deviner facilement le contenu et la portée de ces textes clefs. Le tout est clôt par l'importante "Déclaration de Terena", qui se présente à la fois comme un résumé des résultats des travaux du Congrès et un programme d'action pour le futur.

Qu'une région modeste d'un pays méridional de l'Union Européenne prenne conscience d'une identité extra-nationale et ouverte à l'autre Marge, s'avère prometteur, même si cela surgit un peu déphasé eu égard aux dynamiques politico-économiques qui dominent la scène méditerranéenne. En tous cas, les "historiens" de cet espace doivent se sentir interpellés pour poursuivre avec détermination leurs recherches et approfondir toujours plus les dimensions réelles de la "Méditerranéité".

Adel Sidarus

 **Giovanni Ricci, Ossessione turca. In una retrovia cristiana dell'Europa moderna, Bologna, il Mulino, 2002, pp. 232 (ISBN 88-15-08856-3).**

Negli studi recenti sulla storia dei rapporti fra il mondo islamico e quello europeo nella cornice del Mediterraneo, il volume di Giovanni Ricci si impone per originalità di contenuto e di metodo e per un suo valore 'esemplare'.

'Ossessione turca' è una espressione - un po' forte, certo, ma non forzata - per indicare la presenza costante di quei musulmani - turchi, barbareschi o altri che siano - "insieme esterni e interni alla storia europea", nella vita, nei timori e nelle fantasie, nelle vicende quotidiane, nell'eco dei grandi eventi, anche di una 'retrovia', Ferrara, rispetto alla scena centrale, il grande mare interno, le regioni montuose dei balcani, la pianura magiara.


Questo è il primo rilevante risultato di Ricci: aver scritto un intero libro su Ferrara e i 'turchi', servendosi di tante sparse e sperdute tessere, per comporre un mosaico coerente, variegato e brillante. Più spesso agli storici tocca riunire, persino costringere a forza, una sovrabbondanza di dati in una sintesi, magari redigendo tabelle statistiche o scegliendo con arbitrio qualche esemplare fra gli innumerevoli casi. Ricci ha potuto analizzare con finezza ogni elemento, ha cesellato con cura e maestria una ricostruzione persuasiva e affascinante,

come fa un archeologo che da pochi frammenti ci fa rivedere una intera anfora.

Dalla Ferrara retrovia - ma capitale d'uno stato e sede di una corte - parte nel 1413 il viaggio in Terrasanta di Nicolò III d'Este, accompagnato fra gli altri da Luchino da Campo, che tiene un diario del viaggio (cap.1). A Ferrara arrivano e da lì si diramano informazioni, redatte nei cosiddetti 'avvisi' (cap. 2), arrivano schiavi, fanciulli e giovani perlopiù, "concubine e moretti" (cap. 3), la cui sorte è simile se non speculare a quella dei cristiani, anche del ducato ferrarese, schiavi nei paesi barbareschi o altrove. Di schiavi si parla molto, ovviamente, cristiani e musulmani, e dunque di riscatti; bellissime le storie del cap. 10, *Racconti di prigionia*, di 'redenti' dalla confraternita ferrarese del Riscatto, della quale nel 1964 (*I corsari barbareschi*, p. 308) potemmo soltanto segnalare l'esistenza. Fra i vari altri temi, aspetti, spunti, curiosità richiamati nel volume, vorremmo evidenziare almeno i 'rinneghi' (cap. 5) - i cristiani convertiti all'islam - come quell'Ali Ferrarese, già reso famoso da Bennassar, i passaggi di schiavi musulmani, esecuzioni, crudeltà, pregiudizi, incomprensioni, facce molteplici della vita possente, vorticoso, multicolore del Mediterraneo, "uno specchio d'acqua in cui civiltà diverse si toccano, si urtano, non raramente si infiltrano l'una nell'altra".

Nell'analisi Ricci ha messo a frutto una sensibilità ed una scaltrita metodologia nell'approccio psicologico e antropologico-culturale, che gli hanno permesso di disegnare meglio il volto di quella vita mediterranea, che si può ritrovare anche nella retrovia di Ferrara, come si potrebbe in mille altre, a Milano, a Graz, a Lione, a Saragozza e a Tlemcen, sol che ci si metta a cercare, seguendo il seducente esempio datoci da Giovanni Ricci.

Salvatore Bono

 **Actas del II Congreso Internacional de Estudios Históricos: el Mediterráneo, un mar de piratas y corsarios (Santa Pola, 23-27 de octubre de 2000), sous la direction de A. Sánchez Fernández, Santa Pola, 2002, pp. 331 (ISBN 84-922017-8-9).**

Las Actas del II Congreso Internacional de Estudios Históricos, celebrado en Santa Pola (Alicante, España), tienen como tema un hecho de gran interés para la historia de la costa valenciana, el corso y la piratería. Varias de las aportaciones se centran en el ámbito del litoral valenciano - lugar de celebración del Congreso - y otras en distintos lugares del espacio mediterráneo. Como queda patente en dichas Actas, el litoral mediterráneo español ha estado sometido a ataques marítimos desde las primeras guerras púnicas hasta el siglo XIX (1832) cuando Jávea fue atacada por unos piratas italianos. Las Actas son fruto de un Congreso llevado a cabo desde una perspectiva interdisciplinar ya que se abordan todas las face-

tas relacionadas con la piratería y el corso: historia, terminología, derecho, arquitectura, literatura, folklore, etc.

La lección inaugural corre a cargo del escritor D. Luis Racionero con el título *Piratas de fin de milenio en el Mediterráneo*, un repaso por los pueblos y culturas de este mar. Las ponencias de tema histórico abarcan desde la antigüedad hasta el siglo XVIII y las presentamos en orden cronológico. L. Abad trata sobre "*La piratería en el mundo antiguo: entre la mitología y la realidad*" donde analiza la terminología grecorromana sobre piratas y corsarios y cita diversos textos clásicos (Homero, Cicerón, etc.) en los que se entremezclan la historia y el mito. J. Hinojosa en "*Piratería y corso en la Edad Media valenciana*" hace un análisis extenso y muy completo del fenómeno, incluyendo documentación y bibliografía más reciente. Trata de la piratería islámica en Valencia ya que "el musulmán fue visto como el pirata por excelencia" para después centrarse en el corso, el que atacaba la costa valenciana y los propios valencianos como corsarios. Finalmente se refiere a la protección de la costa. E. Lapedra en "*Piratas, corsarios y diplomacia en el mundo árabe mediterráneo*" analiza ambos conceptos a partir de los presupuestos ideológicos islámicos, tratando además otra terminología afín al tema.

A continuación se centra en el tema de los cautivos y su rescate, según el islam. El análisis se extiende hasta el s. XVIII, al considerar el papel como redentor de cautivos del monarca marroquí Muhammad b. Abd Allah, y termina con la lectura nacionalista que hacen algunos autores árabes de la piratería y el corso a partir del s. XVI. B. Bennassar aborda "*El papel de Malta frente a los renegados, especialmente a los corsarios renegados*" dado que en el s. XVI la isla se convirtió en uno de los focos más activos del corso mediterráneo, con un mercado de esclavos importante. Se basa para su análisis en el archivo del tribunal del Santo Oficio de Malta y recoge historias novelescas de renegados. En "*Barbarroja, Dragut y Ali Bajá, señores de la frontera mediterránea*" E. Solá se centra en estos tres personajes fronterizos, corsarios desde el punto de vista cristiano, que jugaron un importante papel en las relaciones mediterráneas del s. XVI, en el marco del enfrentamiento hispano-turco. Contiene dos apéndices documentales. A. Sánchez, por su parte, trata sobre "*Guerra corsaria de cristianos y musulmanes en los reinos de Italia*". Se centra en los s. XVI y XVII, durante el enfrentamiento entre las dos grandes potencias, los reyes de Habsburgo y el imperio turco y se dedica a analizar la legalidad y legitimidad del corso. Respecto al siglo siguiente E. Soler estudia "*La mayor expedición española del siglo XVIII: Alejandro Malaspina. Apuntes bibliográficos*" y se refiere al ataque de los piratas moros que en 1792 sufrió esta expedición de los mejores oficiales de Marina de la Ilustración en Filipinas.


Dos ponencias se centran en la costa y sus sistemas de defensa; la de J. Pradells "*La defensa de las costas valencianas*

en el siglo XVIII ante el corsarismo y la piratería norteafricanas” y la de J. Ferrer “El problema de la piratería y su relación con la ordenación del territorio y las obras públicas costeras”. El primero ofrece datos de la administración de la época y su política de costas. Analiza tipos de embarcaciones en campañas contra el corso y la autodefensa civil frente a los corsarios. Atribuye a dos factores el debilitamiento del corsarismo argelino en la época. La segunda estudia la respuesta de la sociedad litoral española ante la amenaza de los ataques por mar ya que “la respuesta ante la piratería motivó las primeras obras e infraestructuras litorales”. La ponencia de R. Martín Mateo se centra en el aspecto jurídico, “Piratería histórica y contemporánea. La patente de corso: enfoque jurídico”. En ella analiza el régimen jurídico de piratas y corsarios distinguiendo claramente entre ambos y se centra especialmente en el corso. J. M^a Díez en “El Mediterráneo en el teatro de Lope de Vega: guerras, raptos, cautiverios...” cita múltiples ejemplos de comedias de Lope referidas a sucesos ocurridos en el Mediterráneo. Por último, A. Espí en “Las piratas en las fiestas de moros y cristianos” trata de cómo se han ido creando las fiestas tradicionales de la zona valenciana. Dentro de sus particularidades cita los desembarcos que recuerdan los ataques berberiscos a las costas.

Respecto a las comunicaciones, tres se centran en la piratería en el Atlántico, la de Anna Unali, “La política della razzia nelle prime imprese portoghesi nell’Africa Atlantica” entre los años 1415 y 1448. Y las de L.A. Anaya “Proyección atlántica del corso argelino: una fuga de renegados a Lanzarote” y G. Santana “Actuación de los corsarios berberiscos sobre el comercio canario durante el siglo XVII”. M. Galasso presenta en su comunicación “Il relitto del flauto Le tigre e l’impresa di Djidjelli (Algeria)”, el material recuperado de un barco llamado “El tigre” que se hundió en el s. XVII al norte de Cerdeña. Con fotografías. En “Una máquina para la guerra: el fuerte militar, de la estrategia defensiva a la táctica proteccionista” M. Bevià y A. Martínez estudian detalladamente el fuerte militar de Santa Pola (1557), desde el punto de vista arquitectónico y del genio militar. M^a. García se centra en “Seis torres defensivas en el confín meridional del reino de Valencia”.

Dos comunicaciones tienen como tema la región murciana. La de J. D. Muñoz “Frontera y hacienda local. La defensa de la costa murciana a fines del siglo XVII” y la de F. Maestre San Juan y V. Montojo “La actividad corsaria desde Cartagena entre 1738 y 1742”. A. M. C. Martí aborda otro aspecto de la piratería, “Los piratas informáticos que navegan en el siglo XXI”, analizando sus técnicas y actividades principales. A. Campos-García aborda el tema desde una perspectiva literaria en “El Mediterráneo como representación de un imperio: moros, corsarios y gigantes paganos en Tristan el joven”. I. García en “Experiencias educativas al voltant de la piratería. El camí de Barba-roja i la caixa didàctica de la piratería” presenta dos experiencias pedagógicas creadas en dos museos marítimos. E. Lo Basso en “Genova e la corsa mediterranea nel seco-

lo XV” analiza la política genovesa dentro de las complejas relaciones mediterráneas, y, por último J. L. González en “Datos sobre el coste de la expedición de Argel, transporte de moros y redención de Tabarquinos (1768.1769)” presenta documentación sobre un tratado de intercambio de cautivos entre España y la Regencia de Argel. Las Actas se cierran con unas acuarelas del pintor Juan Ródenas Cerdá
Eva Lapiedra

 Jacques Heers, *I Barbareschi. Corsari del Mediterraneo*, Roma, Salerno Editrice, 2003, pp. 358 (ISBN 88-8402-402-1).

Scrivere un nuovo libro sui corsari barbareschi presenta ancora oggi notevoli difficoltà, poiché mancano degli studi che tengano conto delle fonti turco-arabe. Nonostante ciò, esiste oramai una cospicua letteratura basata sulla documentazione occidentale, prodotta da numerosi storici occidentali e anche da studiosi del nord Africa (Belhamissi, Bachrouch, Boubaker ecc). Perciò, il cimentarsi in una nuova analisi sull’argomento presuppone che lo storico in questione abbia “digerito” l’imponente bibliografia e abbia “scoperto” nuove ed inedite fonti. Non sembra questo il caso del nuovo libro di Jacques Heers, in cui il noto medievista francese si è cimentato in un tema al di fuori dei suoi specifici interessi storiografici (la parte migliore del libro è infatti quella iniziale relativa ai secoli XIV-XV).

E’ discutibile in effetti proprio il ‘taglio’ cronologico; di corsari e di ‘reggenze’ barbaresche si può infatti parlare a partire dal secolo XVI con l’affermarsi nel Maghreb dell’influenza dell’impero ottomano e di un certo vincolo fra esso e gli stati maghrebini. Limitare l’esame ai secoli XIV-XVI è, oltre che riduttivo, fuorviante, poiché le vicende fondamentali del fenomeno barbaresco si collocano e si spalmano più che altro nel corso di tutta l’età moderna. Se le vicende cinquecentesche appaiono come quelle centrali e fondamentali, non sono peraltro da trascurare né gli sviluppi seicenteschi, né tanto meno quelli del secolo successivo, che vide, inoltre, una importante recrudescenza del fenomeno corsaro nel corso del periodo rivoluzionario e napoleonico (si vedano i lavori di D. Panzac). Heers non sembra aver tenuto presenti diversi lavori sull’attività corsara dei nordafricani, sull’organizzazione istituzionale delle Reggenze, sul problema della schiavitù e su tutto quello che ruotava attorno ad esso, di autori come Fontenay, Bachrouch, Bono e tanti altri ancora.


Anche la traduzione italiana presenta qualche pecca. Ad esempio, a pagina 126, compaiono a sorpresa, tra le galere di Lepanto, tre unità di Savona, confuse con le tre galere di Savoia (Savoie e non Savone) agli ordini dell’ammiraglio Andrea Provana di Leyni (Capitana, Margherita e Piemontese). Nella stessa pagina, inoltre, la nota famiglia genovese dei De Mari è diventata la sconosciuta famiglia

Di Mare. Lo stesso Andrea Doria pare non morire mai, tanto che Heers lo fa partecipare a Lepanto, trascurando che si trattava di Gian Andrea Doria. Inoltre, che lo storico francese si muova su un terreno a lui poco noto è evidente nell’errata citazione del diario di un galeotto toscano, attribuita a un tal Scotti, scritta in lingua francese. In realtà si tratta del diario di Aurelio Scetti, musicista, originario di Arezzo, condannato alla galea per uxoricidio, conservato nel fondo manoscritti della Biblioteca Marciana di Venezia (ms. it. VI. 106 [5901]), per ben due volte pubblicato in italiano (la prima volta parzialmente da A. Vecchi sulla “Rivista Marittima” nei numeri 10 e 11 del 1884; la seconda in edizione integrale e commentata da L. Monga, *Galee toscane e corsari barbareschi. Il diario di Aurelio Scetti, Galeotto fiorentino (1565-1577)*, Pisa, 1999).

Infine, dobbiamo ancora segnalare una errata interpretazione dell’apporto corsaro e piratesco dato dagli ordini cavallereschi cristiani. Alle pagine 118 e 119 J. Heers sostiene che i cavalieri gerosolimitani, dopo il trasferimento a Malta, smisero di effettuare scorrerie nel Levante essendo ormai “isolati, esposti ogni anno agli attacchi dei Turchi, indeboliti, rovinati, con i porti e le case distrutti e con le loro guarnigioni decimate da terribili assedi, essi da molto tempo non costituivano più, una minaccia temibile per l’Islam”. E poi conclude che “delle loro imprese, niente è veramente attestato con precisione, a parte appunto la loro partecipazione alle alleanze fra le nazioni cristiane”. In realtà come hanno scritto diversi storici (Fontenay, Earle, ecc.) l’ordine giovannita visse il suo massimo splendore militar-cavalleresco proprio dopo il trasferimento a Malta, grazie soprattutto alla guerra corsara e al lucroso mercato degli schiavi.

Se il volume si fosse limitato ai corsari maghrebini dell’età tardo medievale sino alla conquista dei regni “mori” da parte dei temibili e terribili fratelli Barbarossa, il giudizio sarebbe stato pienamente positivo.

Luca Lo Basso

 Cirkovic Sima M. et Bozidar Ferjancic (sous la direction de), *Account books of the Caboga (Kabuzic) brothers 1426-1433*, Beograd, Serbian Academy of Sciences and Arts, 1999, pp. 366.


I libri contabili dei fratelli Caboga (*Kabuzic*), conservati nell’Archivio Storico di Dubrovnik, coprono il periodo dal 15 dicembre 1426 al 25 maggio 1433. Si tratta dei libri contabili che non sono soltanto i più antichi, ma anche gli unici conservati fra quelli che riportino la partita doppia già in epoca in cui nacque Benedetto Contrugli che ne fu il primo teorico. Sono scritti in lingua italiana, in scrittura gotica minuscola, quella usata appunto dai mercanti. Fernand Braudel, venuto a conoscenza dell’esistenza di questi libri contabili, pensava di pubblicarli a Parigi, nelle

edizioni dell’*École pratique des Hautes études*. Le successive guerre nei Balcani non hanno permesso di effettuare allora la detta pubblicazione. L’Accademia Serba delle Scienze e delle Arti è subentrata in questo progetto, ed oggi disponiamo di preziosi dati per la storia economica del primo Quattrocento.

Ne possiamo desumere, tra l’altro, che i fratelli Caboga importavano per quei tempi enormi quantità d’argento, di argento bianco, qualche volta anche di argento fino e specialmente argento di glama, che comportava il 25% di oro in un litro. Tra il dicembre 1426 ed il novembre 1432, in soli sei anni i fratelli Caboga avevano importato dalla Serbia 10.613 litri di argento, che nelle misure di oggi significano 3.480 chili, del valore di 100.000 ducati. Dopo l’argento i fratelli Caboga importavano a Ragusa ed esportavano verso l’Italia la cera e poche quantità di pelli, piombo e rascia. L’argento veniva esportato verso Venezia, la cera nelle Marche (Pesaro, Rimini, Fermo, Fano). Importazioni dall’Italia erano piuttosto modeste: seta, bambagia, pelli lavorate, colori, carte, ecc. Ma la maggior parte delle esportazioni veniva pagata direttamente a Ragusa, in ducati, che poi erano reinvestiti per nuove importazioni dell’argento dalla Serbia.

L’edizione fatta con magistrale acribia filologica sarà di grande importanza per ulteriori conclusioni.

Nikša Stipčević

 Elisabeth Zachariadou, *The Kapudan Pasha his Office and his Domain, actes du Symposium tenu à Rethymno (7-9 Janvier 2000)*, Institute for Mediterranean Studies, Rethymno, Crete University Press, 2002, pp. 438.

À l’époque de sa plus grande splendeur, au XVI^e siècle, l’empire ottoman possédait une armée considérée imbattable et une flotte aussi redoutable. Pourtant, la mer et ses abîmes sont restés pour les Turcs un espace évoquant la menace, la crainte et la peur, des sentiments qui émergent de la tradition littéraire et qu’on retrouve dans quelques contes des *Mille et une nuits*. L’attitude et la familiarité avec la mer caractérisant la culture grecque s’y opposent tout à fait. En effet, contrairement aux cultures orientales anciennes, où l’on présentait la mer comme le domaine du chaos et des esprits démoniaques et on arrivait à l’associer aux enfers, la tradition grecque fait allusion aux histoires d’amour entre des sirènes et des marins et elle introduit le mythe d’un légendaire héros des abîmes: Achille.

Ce symposium promu par l’Institut d’Études Méditerranéennes se proposait d’examiner, à la lumière de cette différente attitude de la culture grecque et de la turque, l’évolution de la flotte navale ottomane au cours des siècles, à travers la figure du Kapudan Pacha.

Dans son introduction, György Hazai explique que ce titre, latin à l'origine, a été "adapté" par les ottomans aux principes linguistiques persans. Dans son acception commune, ce terme indique le commandant d'une partie de la flotte, une sorte d'amiral: il a de plus en plus remplacé le terme *naz*, synonyme d'origine arabe. L'euro-péisation de l'administration au XIXe siècle, a marqué la mort du Kapudan, d'abord remplacé par le *Navy Minister* et ensuite par le *Kumandan*. Deux aquarelles représentant des sujets navals fournissent l'occasion à Tulay Artan et Halil Berktaç d'illustrer les drapeaux, symboles du pouvoir, tout en montrant l'esprit réformiste et l'idéologie des forces navales ottomanes.

Pour traiter ce sujet de manière exhaustive, on ne pouvait pourtant pas ignorer la période qui précède la naissance de l'institution reliée au Kapudan Pacha. C'est ce que fait Colin Imber qui, dans sa contribution, relève qu'à la Porte on ne s'est pressé à renforcer la flotte qu'après la conquête de Constantinople, afin de protéger les trafics maritimes qui assuraient l'approvisionnement des marchés de la nouvelle capitale.

Plusieurs interventions concernent les fonctions de commandement du Kapudan, sa flotte, la main-d'œuvre à sa disposition et les problèmes relatifs. Les approvisionnements à la base, l'arsenal de Gelibolu, constituent le fondement de l'étude d'Irene Beldiceanu-Steinher; Gilles Vernstein, au contraire, observe les limites du pouvoir du Kapudan, obligé à se soumettre aux décisions du Divan, même pour ce qui concernait les butins soustraits pendant ses activités précédentes ou le traitement des rameurs volontaires. La présence de la flotte turque dans l'Océan Indien est examinée par Salih Ozbarab, alors que la contribution de Pál Fodor concerne la défaite de la puissance maritime ottomane à la fin du XVIe siècle. Murat Çizakça et Eugenia Kermeli analysent les embarcations privées, y compris les bateaux appartenant aux monastères, et les profits qu'elles tiraient.

Bien qu'étant négligés par l'historiographie moderne, les sentiments, les sympathies et les hostilités, contribuent à améliorer notre compréhension du passé: Barbara Kellner-Heinkele raconte en détail les sentiments et les opinions de Cevdet Pacha quant aux Kapudans ses contemporains.


Les contributions de Zeki Arıkan, Idris Bostan et Feridun Emcen, concernant l'archipel Égéen, offrent un apport considérable à notre connaissance de la situation de ces îles du point de vue économique, administratif, démographique, social et religieux.

Parallèlement à la flotte ottomane navigant dans l'Égée, sur la côte orientale de l'Atlantique et de l'Océan Indien jusqu'à Alger, une autre flotte, le long du Danube, colléguait l'empire avec les pays de l'Europe Centrale.

Cette flotte, commandée par un Kapudan Pacha de l'administration ottomane, a attiré l'attention de Rossitsa Gradeva et Svetlana Ivanova.

Le pouvoir des Kapudan Pachas était limité, outre que par la volonté du Sultan et par les ordres précis du Divan, aussi par d'autres forces, moins contrôlables, qui opéraient dans les eaux ottomanes: les pirates, une présence constante dans la Méditerranée. Les contributions de Vassilis Demetriades, Suraya Faroqi, Nicolas Vatin et Colin Heywood nous informent sur les personnages typiques de ce phénomène: aux incursions des corsaires commandées par les états, s'ajoutent celles de simples pirates, ou de particuliers qui exerçaient occasionnellement la course; à côté apparaissent les figures des intermédiaires dans les rachats de prisonniers, généralement des moines appartenant à une confrérie.

Alessia de Luca Tuppiti Schinosa


 Pierangelo Castagneto, *Schiavi antichi e moderni, Roma, Carocci Editori, 2001, pp. 127 (ISBN 88-430-2004-8).*

Dans le titre, l'auteur, et l'éditeur avec lui, ont fait allusion au contenu effectif de ce petit volume: une synthèse claire et bien ordonnée de l'esclavage dans le monde ancien et médiéval (pp. 7-24) et, pour ce qui est de l'époque moderne, dans le versant atlantique (pp. 25-113).

Étant donné que l'auteur est spécialiste de l'époque moderne et de l'esclavagisme 'négro-américain', il a porté une plus grande attention à cette époque et à ce monde, d'autant plus que la collection "Le Bussole" - dans laquelle ce texte est inséré - veut offrir une orientation pour la 'culture contemporaine' et que l'esclavage américain est justement à l'origine d'une réalité et d'une problématique tout à fait actuelles. Nous ajoutons de positif que le discours, clair et précis, est soutenu par une bonne information, comme le prouve la bibliographie raisonnée.

Cela dit, nous reprochons à l'auteur de ne regarder l'esclavage que dans sa "fonction économique en tant que force de production" et d'en taire donc la présence successive, longue, importante et variée, dans l'Europe du Bas Moyen Age (à propos de laquelle l'information dans Verlinden 1955-77, qu'il cite, paraît suffire) et surtout dans l'époque moderne, ce qu'une riche bibliographie a amplement montré à partir des années quatre-vingt du siècle dernier (depuis 1999, les 600 pages de Salvatore Bono, *Schiavi musulmani nell'Italia moderna*, ESI - Napoli, épuisé après peu de mois, ont documenté la présence et le 'commerce' d'esclaves jusqu'à l'époque napoléonienne). Pendant les années dernières (après le texte de Castagneto, donc) l'on compte presque une dizaine de colloques et de volumes sur ce thème.

Salvatore Bono

 Adalgisa De Simone, Giuseppe Mandalà, *L'immagine araba di Roma. I geografi del Medioevo (secoli IX-XV), Bologna, Pàtron Editore, 2002, pp. 125 (ISBN 88-555-2665-0).*

Il volume consta di tre capitoli introduttivi e di un'antologia di testi di autori medievali, 'orientali' e 'occidentali', che testimoniano dell'immagine araba di Roma nei secoli IX-XV.


Il primo capitolo, *Le descrizioni geografiche di Roma*, a cura di Giuseppe Mandalà, introduce immediatamente un elemento fondamentale per comprendere l'immagine che ebbero di Roma gli arabi medievali: nonostante la correttezza dei dati storico-geografici giunti ad essi dall'antichità classica attraverso la mediazione bizantina e siriana, il fatto che nel mondo tardoantico e medievale anche Costantinopoli fosse chiamata in qualche modo 'Roma' (*Nea Rome* o *Roma secunda*) fu causa di una certa confusione nella ricezione dei dati sull'una e sull'altra città, il che provocò una proiezione sulla 'immagine araba di Roma' di dati ascrivibili a Costantinopoli" (p. 12). Il capitolo prosegue con una rassegna delle fonti geografiche orientali e occidentali che mira a ricostituire qualche linea di trasmissione dei testi; si fa anche un breve ma funzionale accenno agli studi sulle descrizioni arabe di Roma, dal 1698 al 1985.

Al di là delle fonti geografiche, il secondo capitolo, *Roma e gli Arabi*, sempre a cura di Mandalà, contiene riferimenti alle notizie su Roma e sulla sua storia riscontrate in vari generi di letteratura araba; vi si accenna alle principali 'nozioni' che gli arabi ebbero della città, sempre tenendo conto della mescolanza continua tra i dati su Roma e su Costantinopoli.

Adalgisa De Simone è l'autrice del terzo capitolo, *La città*. Ella sembra in un certo senso sostenere che l'equivoco fondamentale rilevato da Mandalà rientri in una più generale consuetudine di attribuire a Roma, a causa della sua fama, "mirabilia" che non le spettavano e che ridussero la credibilità anche dei dati passibili di riscontro oggettivo. L'immagine di Roma è, spesso, quella dei Cesari e del Papa e quella del suo doppio (Costantinopoli); ma, "sempre multiforme e composita, una tuttavia essa apparve nei secoli a scrittori e lettori arabi, spesso increduli solo dell'eccessiva profusione di meraviglie" (p. 43). La studiosa preferisce in ogni caso rimandare a una sede più adatta la scomposizione dei dati riferibili a Roma e a Costantinopoli all'interno delle descrizioni arabe, e limitarsi, in questa sede, alla ricostruzione dell'aspetto generale della città e di alcuni suoi monumenti, al solo scopo di fornire una guida e una sottolineatura ai testi dell'*Antologia*, da lei curata. All'interno di quest'ultima, compaiono brani dal *Libro degli itinerari e dei regni*, di Ibn Khurradadhbih, dal *Libro dei monti preziosi* di Ibn Rustah, dal *Dizionario dei Paesi* di Yaquṭ ar-Rūmī, dalla *Cronaca di Se'ert*, per quanto concerne gli autori orientali, e dal *Libro*

delle colline di corallo sulla menzione delle città note in ogni dove, di Ishaq ibn al-Husayn, dal *Libro degli itinerari e dei regni*, di al-Bakri, dal *Diletto di chi brama girovagare per il mondo*, di al-Idrisi, dal *Dono prezioso per gli intelletti*, di Abu Hamid il Granadino, dalla *Geografia* di az-Zuhri, per quanto riguarda gli autori occidentali. Il volume contiene infine una bella raccolta iconografica e una ricca bibliografia delle fonti arabe e degli studi dell'argomento trattato.

Chetro De Carolis

 Alex Metcalfe, *Muslims and Christians in Norman Sicily. Arabic speakers and the end of Islam, Londres et New York, Routledge Curzon, 2003 (Culture and Civilisation in the Middle East), pp. 288 (ISBN 0700716858).*

Le titre du livre d'Alex Metcalfe, chercheur à l'Université de Leeds, est un vêtement un peu large: en quelque 187 pages de texte, il ne s'agit pas de renouveler l'image de la société de la Sicile sous la domination française de la dynastie "normande", mais, après avoir brossé une introduction dans les trois premiers chapitres, d'aborder le problème de la coexistence et de l'interaction des langues. Pour ce faire, Alex Metcalfe utilise essentiellement les documents arabes de la chancellerie royale. Les actes notariés arabes, pourtant examinés par A. D'Emilia, dans les mélanges Veccia Vaglieri, ne sont guère appelés à la rescousse.

On ne peut que saluer son effort de systématisation qui s'inscrit dans la foulée de premiers travaux d'Adalgisa De Simone, d'Annliese Nef et de suggestions déjà anciennes de l'auteur de ce compte-rendu. Résumons les résultats de ce travail avant d'aborder les hypothèses nouvelles. Alex Metcalfe insiste, avec justesse, sur la réalité complexe de la Sicile musulmane pré-normande: résistance acharnée du thème byzantin de Valdemone, absence d'émigration de masse vers l'Italie, conversion et assimilation imparfaite et par degrés des chrétiens de l'intérieur, maintien d'enclaves chrétiennes à Palerme, dans les Madonies et dans l'Agrigentin. L'identité religieuse lui paraît longtemps volatile, et il n'accorde guère de crédit au grand *incastellamento* kalbite de 966-967 pour avoir accéléré l'islamisation et arabisation qui se sont imposées par leur propre poids; dans la foulée de M. Brett et d'E. Fentress, il écarte également une identité berbère dans l'île.

Pour la période normande, il rappelle l'absence de prosélytisme religieux et manifeste la dépendance du groupe musulman par rapport à une élite restreinte décimée par l'émigration qui a suivi la conquête, dans le cadre d'un "gouvernement indirect". On émettra quelques réserves sur cette introduction: on sait, en contraste avec la p. 12, que Malte a été abandonnée du IXe au XIe siècle, et réoccupée seulement en 1048-9; le maintien des *nishas* berbères, orgueilleusement affichées au pied des actes notariés arabes de la fin du XIIe siècle est une limi-

te à l'extinction de cette identité. Il faut tenir compte aussi de l'origine chrétienne probable de certains hauts officiers chargés de l' "indirect rule" comme le gayt Maymûn de Petralia, qui fait des dons aux églises (mais dans des documents latins). On évitera aussi de voir une opposition "confessionnelle" (p. 178) entre Grecs et Latins là où n'existe qu'une divergence de rite, mais Metcalfe sait que les rites s'accordent et peuvent se compléter, comme à la chapelle palatine. L'interprétation de la stèle funéraire d'Anna (1149), élevée par Chrysanthe, son fils, clerc de la Palatine et rédigée en quatre langues (judéo-arabe au point supérieur, latin et grec sur les côtés, arabe au pied de l'inscription), chaque épitaphe avec son style de datation, y compris l'Hégire, aurait dû faire sa place à une vision nouvelle de l'œcuménisme volontaire assumé par le clergé de cette chapelle, exaltant les racines vétéro-testamentaires et intégrant l'islam dans la Révélation.

L'examen des *djarâ'id ou platee*, listes de noms conservées par les titulaires des grâces royales et qui accompagnent les diplômes, donne des images diverses des relations entre les langues et c'est l'apport de l'ouvrage: au nord-est de l'île un groupe chrétien porte des noms grecs et des noms arabes, ces derniers religieusement neutres; il évoluera en revitalisant les noms arabes chrétiens ou en revenant aux noms grecs (cas de Collesano); l'est de l'île manifeste aussi les traces d'un bilinguisme grec/arabe. Dans l'ouest, au contraire, les éléments non-arabes sont très rares dans l'onomastique et les chrétiens de Corleone se partagent en 1178 entre noms grecs, noms à connotation chrétienne et noms musulmans, Hammûd et même Muhammad.


Palerme est l'exception: le bilinguisme arabe/grec y a été restauré par le tout puissant émir Georges d'Antioche, qui assure la permanence des chrétiens d'origine arabe dans l'administration. Alex Metcalfe voit justement dans l'arabe une langue d'élite utilisée par imitation des modèles prestigieux du Caire fâtimide dans des situations souvent inexplicables (grandes inscriptions que nul ne pouvait lire), et donc fragile. On sait, et l'auteur y revient, que la chancellerie ne mettait pas un point d'honneur à accorder la langue du diplôme ou de la *djarîda* avec celle du récepteur (cependant, p. 117, les moines de San Nicola lo Churchuro savent l'arabe, puisqu'ils sont originaires d'Antioche). Dans la confusion de ces bureaux relativement cloisonnés, des circulations se manifestent: l'étude de la duplication des noms, commune au grec, à l'arabe et au latin (sur le modèle *al-wâdî al-wâdî*, "en suivant le fleuve") montre que l'influence vient ici du grec. Au contraire, beaucoup de néologismes latins transcrits de l'arabe ne seraient que le signe de l'ignorance des notaires qui les ont fabriqués faute de savoir traduire les originaux. Ce ne seraient pas des indices d'un "pidgin" parlé à Palerme ou d'un "créole", mais un fait lexicologique limité à la chancellerie. Sur ces pistes, une étude des documents latins des

XIIIe et XIVe siècle reste à faire, qu'on ne peut qu'évoquer: ils apportent une riche moisson d'arabismes de la langue parlée et confirment l'étendue du bilinguisme, qu'Alex Metcalfe ne nie d'ailleurs pas, mais ils montrent aussi l'étendue de l'adoption par le dialecte roman de la microtoponymie arabe, enchassée dans un sicilien qui semble peu influencé au demeurant par la syntaxe de l'arabe.

La seconde partie trouvera donc plus de consensus que l'introduction: on notera seulement l'utilisation de *lingua franca* pour langue de communication et de curieuses traductions, "chorister" pour *djantar*, transcription du fr. "chantre", ou "archbishops of the chapel" pour *akrâke al-djabala*, p. 136, ou encore "plasterer" pour *qarâmîdî*, "tuilier".

La conclusion ne surprend pas: elle reprend une évolution lente, mais irrésistible, vers le latin et le roman, tournant le dos à la pluralité du XIIe siècle. Et pourtant, il est resté un arabe parlé et écrit par des chrétiens de l'élite, y compris à Messine, jusque vers 1290, et par l'ensemble des juifs siciliens, jusqu'en 1492. L'arabe n'est pas la langue des vaincus, mais d'une part, celle d'une tradition savante palatine du monde des fonctionnaires, et, pour les juifs, une ligne d'identité qui vient renforcer le précepte religieux.

Henri Bresc


 Elliott Horowitz et Moises Orfali (sous la direction de), *The Mediterranean and the Jews. Society, Culture and Economy in Early Modern Times*, Bar-Ilan University Press, 2002, pp. 266 (ISBN 965-226-221-8).

This volume is the second in the Bar-Ilan series on *The Mediterranean and the Jews*. Still following the footsteps of Braudel and Goitein, it deals with the history of the Jews in the Mediterranean in early modern times (1550-1850) by different points of view. Most of the articles are based on lectures held by many international distinguished scholars at the Second International Conference of the Institute for Research on Sephardi and Oriental Jewry, on the same subject (December 1993).

The division of the volume reflects the three main perspectives from which the subject is faced: Society, Culture and Economy. The studies, which geographically span the area from the Tyrrhenian sea to the Adriatic, and from the Iberian peninsula to the Balkans, are founded on varied sources such as records of the Inquisition, minute books, halakhic and kabbalistic works, Responsa literature, archival sources, literary works and musical scores, what is all clear evidence of the vital and creative life, over many centuries, of the Jews in the Mediterranean basin.

It seems that this book especially aims at providing materials and new directions for future works on early modern Mediterranean Jewry, a period which deserves closer attention than it has received up to now.

Chetro De Carolis

 Nicola Melis (sous la direction de), *Trattato sulla guerra. Il Kitab al-gihad di Molla Hüsrev*, Cagliari, Aipsa ed. Master, 2002, pp. 224.

La radice del termine gihad, g-h-d, compare in trentacinque versetti coranici con diverse accezioni e, in generale, indica l'impegno che ogni buon musulmano dovrebbe rivolgere contro il male, in qualunque forma esso si manifesti. Per ciò stesso, con gihad non si intende un atto violento diretto in modo indiscriminato contro i non-musulmani, ma si sottolinea l'aspetto più dinamico e attivo della vita del credente.


Parte da questa considerazione Nicola Melis, dottore di ricerca e collaboratore presso la facoltà di Scienze Politiche di Cagliari, per introdurre il suo saggio sulla "guerra santa" nella storia del mondo arabo-islamico.

In questo testo, Melis presenta la traduzione di un solo capitolo, il *Kitab al-gihad* appunto, del *Durar al-hukkam fi sarh gurar al-ahkam*, importante trattato sul *fiqh* (la scienza che studia la shari'a) ad opera di un eminente giurista della scuola hanafita: Molla Hüsrev.

I dati sul primo periodo della vita di Hüsrev sono piuttosto incerti, tanto che non ci è dato di sapere con sicurezza neppure la sua data di nascita, ma in seguito gli elementi biografici sul dotto ottomano si arricchiscono, grazie anche alle alte cariche pubbliche affidategli dal sultano Mehmet II, che faranno di lui un personaggio di spicco della realtà politica del suo tempo; arriva sino alla carica di *Mufti*, che manterrà fino alla morte, avvenuta nel 885 a.H./1480 d.C.

All'opera di Hüsrev, di cui lo studioso italiano presenta la traduzione includendo lo *sarh* (commento a margine del testo, ad opera dello stesso autore), Melis fa precedere quattro capitoli, volti a fornire al lettore le competenze e gli strumenti necessari alla comprensione del testo. Partendo dalle fonti (il Corano e La Sunna), su cui nascono e si sviluppano le scienze islamiche (*Tafsir ilm al-Sunna, Fiqh*), Melis introduce i diversi tipi di gihad presenti nella tradizione, non tralasciando di approfondire i riferimenti al gihad nella teoria hanafita o i diversi significati che il termine ha assunto nel corso dei secoli, piegandosi alle esigenze ora politiche ora sociali di una realtà in continua trasformazione.

Alessia de Luca Tupputi Schinosa

 Maxime Rodinson, *Europe and the Mystique of Islam*, London-New York, I.B. Tauris, 2002, pp. 163 (ISBN 1-85043-106-X).


Nous saluons favorablement la réédition de ce volume, désormais classique, de Maxime Rodinson, célèbre historien et sociologue, spécialiste du Moyen Orient. Écrit en français en 1980 (*La fascination de l'Islam*), il a déjà été traduit en anglais et publié par la maison d'édition I.B. Tauris en 1988, étant surtout adressé au public nord-américain. La réédition anglaise du volume au bout de tant d'années, non seulement reflète l'intérêt - de plus en plus

vif, c'est évident - pour l'Islam et surtout pour les relations entre Islam et 'Occident', mais elle confirme surtout l'autorité dont jouissent, encore à présent, les études et l'approche originale de ce chercheur, lequel tient compte soit de la lentille déformante de l'orientalisme soit des raisons de cette déformation, intérieures aux sociétés 'observantes'.

Il est peut-être utile de rappeler sommairement la structure du volume, avec une première partie dédiée à la vision occidentale de l'Orient dans l'histoire, depuis le Moyen Age jusqu'au XIXe siècle, et une seconde section concernant les nouvelles approches aux études arabes et islamologues (au XXe siècle et surtout dans les années précédant ou coïncidant avec la longue recherche de l'auteur).

Le volume se termine par quelques propositions de l'auteur sur la future orientation de ces études: ses suggestions paraissent toujours valables, ce qui d'un côté peut faire penser que Rodinson a été dans un certain sens un précurseur, qu'il a anticipé ce que l'on considère encore actuel, de l'autre laisse transparaître qu'on n'a pas encore appris sa leçon.

Chetro De Carolis

 Thomas Freller, *The rise and fall of Abate Giuseppe Vella - a story of forgery and deceit*, Malta, PIN, 2001, pp.viii + 236 (ISBN 99932-41-15-6).

For some years in the end of the 18th century, the Maltese cleric Giuseppe Vella enjoyed a luminous fame all over Europe. His discoveries and 'translations' of original Arabic medieval sources of the history of Southern Italy, Sicily and Malta were acclaimed and threatened to change many a cherished historical notion. His 'discovery' of 17 lost books by the Roman author Livy was another astonishing literary event. Vella's fame spread all over Europe. And yet in a few years doubts started being cast about the abate's integrity and even his knowledge of old Arabic and Kuphic. Soon some well known scholars started delving into these 'translations' and a fascinating story emerged which divided the European literary scene into two opposing factions. In 1796, Vella was exposed as a forger and a charlatan and sentenced to prison. Little did he know that he had allowed himself to be involved in a game that was far bigger than him, namely the power struggle between the barons of Sicily and their overlord, the king of the Two Sicilies in Naples.

Thomas Freller's meticulously-documented account *The rise and fall of Abate Giuseppe Vella* throws much-needed light on this controversial figure who has lived in the shadows of Mediterranean history as he describes a story which had far wider political and social reverberations than many thought.

Giuseppe Vella has been really an elusive personality who, in the last two hundred years, has fascinated many

scholars and writers. As an historian, Freller is concerned with the truth behind this character. Too many untruths and half-truths have been allowed to prosper.

An important part of Freller's study is the careful depiction of the background in which Vella's story has to be set in order to be fully understood. Indeed, as the author explains in his introduction, Vella, like many others, used the new achievements of science for their own obscure purposes, "thus helping the age [of reason] to come to an end".

The whole story started on 17 December 1782, when the ambassador of Morocco was forced by adverse weather conditions into the port of Palermo. Having expressed an interest in Sicily's medieval past, the ambassador was shown round the sites and, no interpreter being available, Vella was asked to interpret and translate.

During a visit to the library in the Benedictine monastery of San Martino delle Scale, the ambassador told Vella that one of the codex included a collection of letters from the grand emirs of Sicily to the various subject emirs. This was to become the basis of the notorious Codex Martinianus Vella was to 'translate' and edit. This was also to be the start of a career that was to see Vella hailed as a luminous scholar whose credentials were refereed by some of the great Arabists of the day. The initial success lured Vella into even more daring 'translations' and 'discoveries', not fully realising perhaps how he had been involved in the political game, as Freller explains.


The story of Vella's unmasking is in itself a great detective story. The great Nemesis was the Viennese scholar Joseph Hager. His study of Vella's works had convinced him that these were not authentic translations from the Arabic or the Kuphic. Hager gives a blow-by-blow account of his investigations and the problems he kept encountering in what became a 'crusade'.

The climax was a public debate between Vella, Hager, and five neutral Sicilian scholars. Hager built a very careful case to which Vella had few answers. As a result, Vella was committed to trial in front of the Tribunale del Patrimonio. In spite of his protestations, he was found guilty and sentenced to prison in 1796.

The fall of Naples to the French, in 1799, and the subsequent escape of the king to Palermo helped Vella to get his release and he was put under house arrest. Until his death in May 1814, Vella continued trying to revive his reputation as a linguist.

Freller's exhaustive study is long overdue. Not that it answers all the questions, too many problems remain to be solved by future researchers. Yet he has definitely indicated the way which should be taken up by others in the unending search for truth, if it can ever be discovered.

Louis J. Scerri MA

 **Giuliana Costa Ragusa (sous la direction de), *Figure e miti della Sicilia e del Mediterraneo nelle letterature europee moderne*, Palermo, Flaccovio editore, 2001, pp. 145 (ISBN 88-7804-189-0).**

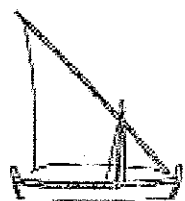
Ce volume comprend un recueil d'essais documentant la présence continue de figures et mythes de la Sicile (1ère partie) et de la Méditerranée (2ème partie) dans les littératures européennes et dans la culture de l'Islam, du XVIe au XXe siècle. Malgré les approches différentes des nombreuses études (parfois des reconstitutions historico-biographiques, plus souvent des analyses littéraires diachroniques ou des lectures de textes de nature diverse), plusieurs convergences donnent unité à ce recueil.


Pour ce qui concerne la partie la plus proprement 'méditerranéenne', le parcours commence par une contribution de Maria Caterina Ruta sur la Méditerranée et la Sicile dans la vie de Cervantes, qui reconstitue entre autre l'esclavage de cet écrivain espagnol à Alger. On donne ensuite beaucoup de place à la présence et l'évolution des mythes méditerranéens dans la littérature française, ce qui fait l'objet des articles d'Anna Maria Rubino, pour ce qui concerne le XVIe siècle (en particulier les contes de fée de Madame D'Aulnoy), et de Maria Teresa Russo, Maria Maddalena Garofalo et Luciana Grasso, pour ce qui est du XXe (respectivement sur Cendrars, Giono et Duras). Un essai de Sheila McIntyre concerne le cas singulier de Norman Douglas, "fils adoptif de la Méditerranée".

Deux contributions sont enfin consacrées à la présence des mythes méditerranéens dans la culture arabe: à travers la figure de l'émir Abd-el-Kader, Antonino Pellitteri met en évidence le lien des musulmans avec la Sicile de l'Islam, alors que la ville méditerranéenne dans *La républication* de Rachid Boudjedra fait l'objet de la contribution de Giuliana Costa Ragusa.

La lecture de l'ensemble de ces essais fait surtout ressortir la continuité de la présence des figures méditerranéennes dans les littératures analysées au cours des siècles, et en même temps permet de saisir la façon dont ces mythes se transforment parallèlement à l'évolution des orientations de ces littératures mêmes, ce qui serait encore plus évident si l'on procédait à une lecture systématique des littératures européennes des périodes étudiées pour opérer une division en périodes des mythes de la Sicile et de la Méditerranée qui tiennent aussi en compte les différences des diverses littératures. Cela permettrait enfin d'identifier un *corpus* de textes particulièrement significatifs, comme le souhaite Giuliana Costa Ragusa (qui a édité ce volume elle-même).

Chetro De Carolis



 **Fulvio Attinà et Stelios Stavridis (sous la direction de), *The Barcelona process and Euro-Mediterranean issues from Stuttgart to Marseille*, Milano, Giuffrè, 2001, pp. 287 (ISBN 88-14-08937-X).**

Six ans après la Déclaration de Barcelone, qui commençait le Partenariat euro-méditerranéen, Fulvio Attinà et Stelios Stavridis ont analysé l'évolution du programme euro-méditerranéen, considérant les nombreux aspects du Partenariat et ses principaux secteurs d'intervention. Cette publication se révèle un bon guide pour les plus importantes modalités d'action du Partenariat euro-méditerranéen, à travers la contribution d'auteurs provenant de divers pays méditerranéens, de l'Italie à Malte, de l'Espagne à Chypre.

Les neuf chapitres du volume se divisent en trois sections, selon les sujets abordés. La première section, concernant les trois piliers du Partenariat, s'ouvre par la contribution de Fulvio Attinà qui analyse le problème de la sécurité (*Partnership and security: some theoretical and empirical reasons for positive developments in the Euro-Mediterranean area*), mettant en évidence les éléments positifs et les progrès qu'on a atteints dans ce secteur de la Partnership euroméditerranéenne. Gonzalo Escibano et Alejandro Lorca Corrons considèrent le processus économique du Partenariat (*The Euro-Mediterranean Free Trade Area and Modernisation in the Maghreb*), alors que Laura Feliu conclut cette première section par une contribution sur la question des droits humains (*Human rights and the Barcelona Process*).


La deuxième section offre des réflexions d'importance centrale pour la construction d'une identité méditerranéenne, fruit de la rencontre entre les différentes composantes culturelles de la grande mer. La contribution de Stefania Panebianco (*The EMP's innovative dimension of a cultural dialogue: prospects and challenges*), en particulier, considère la dimension culturelle du Partenariat, évaluant de manière réaliste tous les obstacles qui s'interposent à l'égard du dialogue entre les peuples des deux rives de la Méditerranée, mais indiquant en même temps le chemin inauguré à Barcelone comme le meilleur moyen pour surmonter ces obstacles mêmes, à travers l'impulsion de projets culturels pour la connaissance réciproque et le soutien à tous les acteurs sociaux engagés pour le respect de la démocratie et des droits humains.

Le volume se termine par l'analyse de la position particulière de Malte, de Chypre et de la Turquie, des pays qui sont en même temps membres du partenariat et candidats pour l'entrée dans l'Union Européenne.

Si, comme l'affirme Attinà dans les conclusions, le chemin est encore long pour accomplir la 'construction' du partenariat (*Conclusions: Partnership-building*), on doit considérer positivement, comme ce travail semble l'indiquer, les progrès accomplis jusqu'à présent pour la créa-

tion d'une aire méditerranéenne de paix et stabilité. Pour ce grand but, la considération pour les aspects culturels et historiques des peuples méditerranéens, qui constitue l'aspect innovateur de la politique méditerranéenne inaugurée à Barcelone, comme le soutien Stefania Panebianco, prend un rôle d'importance primaire.

Francesca Di Pasquale

 **Michel Dumoulin et Geneviève Duchenne (sous la direction de), *L'Europe et la Méditerranée, Actes de la VIe Chaire Glaverbel d'études européennes (Louvain-la-Neuve, 2000-2001)*, Bruxelles, 2001, pp. 329 (ISBN 90-5201-967-3).**

Il n'est pas rare que des volumes dédiés à la Méditerranée concernent en réalité des aspects partiels et tout à fait limités à des réalités présentes dans la Méditerranée. C'est-à-dire qu'ils ne disent rien de la Méditerranée considérée comme un ensemble, un sujet, une réalité, bien que problématique et virtuelle, si l'on veut. Au contraire, ce recueil des actes de la Chaire Glaverbel d'Études européennes (VIe année académique, 2000-2001) correspond correctement à son titre (rien que quelques contributions, comme nous le dirons, concernent des pays ou un groupe de pays particuliers). Il s'agit donc d'un volume important, que nous signalons avec plaisir à nos collègues, aussi parce que l'éditeur, bien que prestigieux et connu, n'est pas spécialisé en Méditerranée ou en ses composantes (Islam, monde arabe, etc.).

Le mérite des cours rassemblés dans ce recueil se trouve, à notre avis, dans le fait qu'ils ont abordé des questions fondamentales concernant l'essence même, la définition, les limites, de la Méditerranée. Il faut aussi apprécier - et c'est surtout nous, les 'historiens' de la Méditerranée, qui devrions le faire - la façon dont le responsable de la Chaire Jean Monnet d'Histoire de l'Europe contemporaine de l'Université catholique de Louvain, qui a édité le volume, a fait commencer le discours sur *L'Europe et la Méditerranée*: après ses mots d'introduction sur la Méditerranée et les 'autres Méditerranées', et le beau discours 'politique' mais concret, réaliste et en même temps volontairement optimiste, du ministre des Affaires étrangères belge, Louis Michel, M. Dumoulin a confié une réflexion historique à deux noms influents. Maurice Aymard a adressé à l'histoire de la Méditerranée et de l'Europe "un regard de longue durée", selon l'expression de son maître (et le nôtre) Braudel; une histoire - affirme-t-il justement - "des rapports difficiles, souvent tendus, mais nécessaires", une histoire qui "est donc loin d'être achevée". On peut alors du moins espérer dans une perspective positive de paix et de collaboration.

L'histoire ancienne est le sujet de réflexion d'Elie Barnavi, historien éminent et personnalité politique israélienne, qui se pose lui aussi beaucoup de questions sur la

Méditerranée 'en soi'. "Pourtant la Méditerranée existe, la Méditerranée en tant que sujet d'histoire s'entend", et au moins pour l'antiquité elle a représenté "un espace de civilisation".

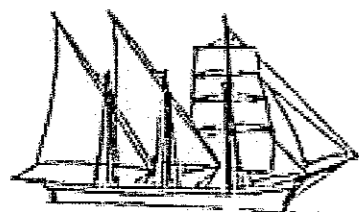
L'économiste Alejandro V. Lorca Corrons a courageusement essayé de résumer d'un regard unitaire les problématiques économique-sociales de l'espace méditerranéen (*A Circular Space*), se référant d'ailleurs aussi aux facteurs géographiques et socio-anthropologiques. Sa conclusion est explicite: "The Mediterranean needs a model for democratic development and this is the priority", sur cette base le développement est possible, même selon l'exemple à l'avant-garde de la Californie.


D'autres contributions concernent - et c'est évident - le rapport Union Européenne-Pays tiers dans le cadre du Partenariat (A. Tovas, M.-A. Gaudissart, H. Labayle, J. Raux). La Turquie et la Grèce ont fait l'objet de 'cours' spécifiques (S. Vaner e C.A. Stephanou). Pour le côté autobiographique et littéraire, deux contributions enrichissent les actes: les "Élucubrations d'un homme du Nord à propos d'un berceau sur lequel il ne s'est (presque) jamais penché" (par Vincent Engel, professeur de littérature), et le texte de Paul Smets (connu en tant que juriste et manager, mais aussi en tant que spécialiste d'Albert Camus) qui résume les motifs inspirateurs et les expressions méditerranéennes dans l'œuvre de l'écrivain français d'Algérie. Un économiste bien connu, Bichara Khader, nous offre une "analyse sur la longue durée" - avec une référence concrète, donc, au cours historique - de "l'instrumentation religieuse", de la conquête croisée de Jérusalem jusqu'à l'apparition de l'islamisme (ainsi que tout autre extrémisme religieux, il "traduit davantage la manipulation de la religion qu'un retour au religieux et n'est que le produit d'un contexte historique particulier"). Dans son essai l'économiste nous confirme la nécessité de reparcourir l'histoire et la représentation qu'on en donne pour comprendre le présent et pour le modifier.

Dans les actes sont aussi présentes les contributions de quelques chercheurs qui viennent de terminer leur formation. Il n'est sûrement pas mauvais d'avoir voulu en récompenser et en encourager l'engagement. Leurs textes, évidemment, quoique utiles en tant que récapitulation et plan, ne sont pourtant que de simples "exercices scolaires".

Nous voulons répéter qu'il s'agit d'un ensemble varié et efficace, qui mérite bien d'être connu et dont il faut tenir compte.

Salvatore Bono



 **Bruno Amoroso, *Europa e Mediterraneo. Le sfide del futuro*, Bari, Edizioni Dedalo, 2000, pp. 256 (ISBN 88-220-5313-3).**

Le volume que nous allons présenter recueille les indications surgies de six rapports sur la Méditerranée élaborés par un groupe de chercheurs européens dans le cadre d'une recherche coordonnée par le Centre d'Études Federico Caffè de l'Université de Roskilde. C'est le ministre italien des Affaires étrangères de l'époque, Gianni De Michelis, qui avait demandé l'analyse de la région méditerranéenne, encourageant le CNEL à s'en occuper. Le président du CNEL, Giuseppe De Rita, avait accepté cette invitation et avait organisé le groupe de travail.

À travers la lecture des rapports que nous venons de mentionner, Bruno Amoroso nous présente un cadre intéressant des perspectives politiques européennes relativement à l'aire méditerranéenne, selon un modèle politique et économique original et, sous plusieurs aspects, alternatif à celui qui occupe un rang prééminent dans la politique de l'Union Européenne. Contre le modèle "monocentrique", c'est-à-dire basé sur la prééminence des stratégies économiques et politiques de l'Europe occidentale, fondement, jusqu'à présent, des relations entre l'Europe et ses états limitrophes, Amoroso propose le modèle "polycentrique", basé sur la coopération et solidarité, et sur la considération des nombreuses réalités sociales et politiques présentes dans le vieux continent et dans les zones marginales.


À la base de la théorie politico-économique présentée dans ce volume, il y a la conscience que l'internationalisation de l'économie, cœur de la mondialisation, mène inévitablement à l'augmentation de la compétitivité entre les entreprises et entre les états, et donc à l'accroissement des attitudes conflictuelles. Amoroso propose alors une alternative basée sur la coopération entre zones régionales, sur la formation de "communautés régionales intégrées". La politique méditerranéenne devra se fonder sur la solidarité et la coopération, plus que sur l'exploitation des zones plus pauvres.

Pour des raisons géographiques évidentes, l'auteur indique l'importance de l'action de l'Espagne et de l'Italie pour cette nouvelle politique méditerranéenne; il croit pourtant que le modèle 'solidaire' vis-à-vis de la Méditerranée devrait être à la base de la politique étrangère de toute l'Union Européenne, comme le Partenariat euroméditerranéen semble l'indiquer. Quant au programme inauguré en 1995 à Barcelone, l'auteur montre sa préoccupation pour le futur du Partenariat même, dans la mesure où il se concrétisera comme une sorte de concession des pays les plus forts envers les pays les plus faibles; au contraire, une politique méditerranéenne efficace doit se fonder sur la réorientation des choix économiques et politiques des pays les plus forts relativement

aux exigences de croissance du sud de la Méditerranée.

Ce volume propose donc différentes occasions de réflexion; les concepts exprimés par l'auteur - "économie solidaire", "prospérité partagée" et "coopération régionale" - veulent mener à un changement d'avis important sur la politique de l'Union Européenne et sur ses perspectives à long terme.

Francesca Di Pasquale

 **Hani Habeeb, *Le partenariat euro-méditerranéen*, Paris, Publisud, 2002, pp. 162 (ISBN 2-86600-907X).**

La bibliographie spécifique sur le partenariat euroméditerranéen compte déjà une vingtaine de volumes et quelques-uns d'entre eux - il suffit de rappeler ceux de Bichara Khader - ont exprimé des critiques et des réserves, se faisant aussi interprètes des évaluations et des exigences des pays auxquels l'Union Européenne a justement offert le projet de partnership. Et peut-être c'est pourtant la première fois que "le point de vue arabe", ou du moins "un" point de vue arabe est exposé, de façon organisée et exhaustive, par un représentant influent d'un pays arabe, précisément de la Syrie. L'ambassadeur Habeeb a parcouru une carrière plutôt rapide, arrivant à représenter son pays dans l'Union Européenne et dans les pays du Benelux et ensuite à diriger le secteur "relations internationales multilatérales" du Ministère des Affaires étrangères.

Le volume vise à informer sur la genèse, les buts et les structures et modalités effectives du partenariat, et jusque là il partage sa fonction avec d'autres volumes; l'auteur s'arrête cependant plus que les autres sur les précédents et sur la phase de préparation et de négociation de la Déclaration de Barcelone.

Ce qui compte davantage est pourtant l'exposition - vive, convaincue, répétée, on dirait même opiniâtre - des préjugés et donc des méfiances arabes. L'Europe a adressé sa proposition et le pacte en vigueur à un certain nombre de pays arabes 'géographiquement' méditerranéens (à part la Jordanie) et en a exclu non seulement quelques-uns pour lesquels il y avait des raisons spécifiques (tels que la Libye et l'Iraq), mais aussi tous ceux de la zone du Golfe (et d'autres encore qui font aussi partie de la Ligue arabe); le pacte méditerranéen a donc tendance, de fait même si non dans ses intentions, à diviser le monde arabe, dont l'unité - historique, idéale et politique - est une valeur primaire pour le diplomate syrien. L'autre très grave inconséquence est de vouloir faire marcher le processus de Barcelone indépendamment de la création, ou du moins d'un commencement de création effectif, d'un état palestinien.


Dans les mots et dans le ton de l'ambassadeur Habeeb, l'on perçoit carrément l'amertume, le ressenti-

ment, la méfiance de la Syrie, et d'une certaine manière du monde arabe tout entier, envers l'Europe. Il met aussi en cause les vicissitudes historiques des relations euro-arabes - une nécessité que nous partageons évidemment - mais dans son argumentation on peut relever un certain schématisme et une sélection de moments parfois arbitraire (de l'expansion macédonienne au colonialisme européen du XXe siècle).

Dans l'analyse de la réalité historico-politique plus récente, Habeeb reconnaît, avec une satisfaction légitime, que l'emploi de l'arme du pétrole a fait changer depuis 1973 l'attitude européenne vis à vis d'Israël et de la Palestine, en faveur de celle-ci.

D'un côté ses conclusions à propos du partenariat ne manquent pas d'apprécier les déclarations de principe sur les buts du processus commencé en novembre 1995, de l'autre elles confirment ses précautions: "Les Etats méditerranéens risqueraient de se transformer, dans le cadre d'un partenariat euro-méditerranéen injuste et inégal, en une simple force secondaire annexe, qui tourne dans un espace de manoeuvres restreintes".

Salvatore Bono

 **Colin White, *The Nelson Encyclopædia. People, Places, Battles, Ships, Myths, Mistresses, Memorials and Memorabilia*, London, Chatham Publishing, 2002, pp. 288 (ISBN 1-86176-185-6).**


Il volume trae origine dalle ricerche svolte dall'autore per la preparazione dell'esposizione *Horatio Nelson: the hero and the man* (aperta nel gennaio 1999 presso il Royal Naval Museum), durante le quali sono emersi nuovi documenti che permettono di vedere sotto una luce diversa alcune vicende relative alla vita di Nelson e alle sue battaglie. In particolare, sono state trovate alcune lettere inedite sulle quali White sta lavorando per pubblicarle in un prossimo volume, *The Nelson Letters Project*.

L'enciclopedia vera e propria è preceduta da un lungo capitolo che introduce la biografia di Nelson, "The Unconventional Hero", nel quale emerge il carattere multiforme del comandante della flotta inglese, fatto di aspetti anche contraddittori che contribuiscono, come afferma l'autore, alla possibilità di leggere la vita dell'eroe da punti di vista sempre nuovi. L'introduzione lascia presto spazio all'enciclopedia vera e propria. Rispetto a una tradizionale autobiografia, la forma enciclopedica permette di identificare più agevolmente i nuovi spunti e le originali intuizioni scaturite in White anche grazie ai risultati di molteplici conferenze internazionali che negli ultimi anni hanno sviluppato l'argomento. Le varie voci dell'enciclopedia non mirano comunque all'eshaustività degli argomenti relativi: l'autore avverte che esse sono tutte dichiaratamente "Nelson-centriche", e vogliono dunque

mostrare più che altro quale parte abbia avuto nella vita di Nelson ogni singolo elemento analizzato.

L'enciclopedia è ricca di illustrazioni e fotografie belle e interessanti, e fornisce anche dei piani di battaglia ridisegnati secondo le nuove informazioni acquisite. Infine, due appendici mostrano rispettivamente un assaggio di alcune lettere di Nelson facenti parti del già citato corpus inedito, e una lista delle navi usate da Nelson che fornisce precisazioni relativamente alle date in cui egli vi prestò servizio. Nella sua complessità, il volume appare ricco di notizie e ben costruito, e non nasconde il suo carattere essenzialmente divulgativo, visibile negli elementi paratestuali e nella struttura stessa.

Chetro De Carolis

 **Ferdinando Diotallevi, *Diario di Terrasanta, sous la direction de Daniela Fabrizio, Milano, Edizioni Biblioteca Francescana, 2002, pp. 439 (ISBN 88-7962-096-7).***

Terrasanta, 1918: fame, distruzione e morte sono presenti ovunque, da Gerusalemme ai remoti deserti della Siria. Analoghe devastazioni ed orrori hanno scosso l'Europa, e il Medio Oriente. Questo lo scenario in cui si trova ad operare, per obbedienza alla regola, un umile padre francescano di origine anconetana.

Sul finire del 1917 padre Ferdinando Diotallevi viene scelto dalla Santa Sede e inviato come nuovo custode di Terrasanta. La sua esperienza verrà narrata in diari per anni dimenticati negli archivi della Custodia a Gerusalemme finché una studiosa, orientalista accorta, come Daniela Fabrizio, si è imbattuta quasi per caso in essi, analizzandoli poi con attenzione.


Ai ricordi trascritti dall'umile padre, essa affianca una serie di note precise sui luoghi e i personaggi storici citati, che rendono vivo ed estremamente interessante l'intero corpo del libro. Padre Diotallevi diventa voce narrante, e osservatore distaccato di una realtà storica nella quale seppe operare grazie ad una natura ferma e tenace, devota e spirituale, ma soprattutto dotata di abilità diplomatiche e di mediazione: qualità che non delusero le aspettative riposte in lui dalla Santa Sede.

Per capire la complessità dello scenario entro il quale viene ad esplicarsi la missione di padre Diotallevi, bisogna ricordare che la Palestina, dopo secoli di sottomissione, come tutte le ex province ottomane e le rispettive popolazioni, si ritrovava nella reale impossibilità di assurgere a stato senza l'aiuto e/o il consenso delle potenze occidentali. Esse avevano fondato la loro propaganda della "guerra giusta" sul principio dell'autodeterminazione per i popoli sottomessi all'impero turco. In realtà vecchi disegni venivano ad assumere forme non meno obsolete nel protettorato degli stati mandatari.

A questo bisogna aggiungere che nella storia stessa della Palestina il pluralismo etnico si accompagna al pluralismo religioso. Per un custode preservare i Luoghi Santi e le missioni cattoliche da nuovi danni o intromissioni era già un eufemismo sul nascere. Più che di "custodire" si trattava di "ricostruire" mura di chiese, scuole e orfanotrofi, distrutti durante la guerra, ma soprattutto di ripristinare l'ordine vero e proprio nelle singole missioni francescane. E Diotallevi ci riesce in soli sei anni portando persino a termine due imponenti progetti: le grandi basiliche del Getzemani e del Tabor.

Questi diari non sono solo un giornale di ricordi; vi sono raccontati rimbrotti, beghe con Copti e Armeni per un certo "affare" di sedie e di servi, cerimonie ufficiali tanto lunghe quanto penose per chi era costretto ad assistervi in piedi, viaggi rocamboleschi per strade infestate da predoni e assalti ai treni da parte di banditi. Episodi che ci fanno sorridere, talvolta amaramente, su di un mondo così distante da noi, nello spazio e nel tempo, eppure così tanto attuale. Nella Palestina dei primi anni Venti si profilano infatti i drammi del controverso teatro mediorientale dei nostri giorni. Eppure, riguardo ad essi, i diari di Diotallevi tacciono. Ma in tal modo - secondo la Fabrizio - il frate marchigiano esprimeva la linea politica della sua missione: limitare la partecipazione del custode a quelle sole questioni politiche e diplomatiche legate alla tutela dei Luoghi Santi e delle attività missionarie francescane. Così facendo, Diotallevi dispiegava la migliore arte diplomatica e politica vaticana.


Cinzia Portacci

 **Sophie Bessis, *L'Occidente e gli altri, EGA Editore, Torino, 2003, pp. 361 (ISBN 88-7670-418-3).***

La prima opera di Sophie Bessis pubblicata in Italia acquista alla luce degli avvenimenti post 11 settembre 2001 un'importanza particolare. L'autrice, storica e giornalista tunisina operante a Parigi, analizza nel saggio la storia della supremazia - presunta o effettiva che sia - dell'Occidente rispetto alle altre civiltà del mondo. Il libro è costituito da tre parti (*La formazione di una cultura, Come va il mondo, Dai due lati dello specchio*), che ripercorrono in uno stile per lo più discorsivo e avvincente lo sviluppo delle relazioni tra Nord e Sud, tra Occidente e Oriente. Fin dall'inizio l'autrice non cela la sua posizione chiaramente critica individuando il paradosso dell'Occidente "nella sua facoltà di produrre principi universali, di erigerli al rango di assoluti, di violare con un affascinante spirito di sistema i principi che ne trae" (pag. 14). Tuttavia Bessis rimane imparziale nella sua analisi offrendo al lettore la possibilità di farsi una propria opinione su un tema così difficile quale l'eterna concorrenza delle civiltà.

Giunta al termine del saggio, 360 pagine dense di fatti e pensieri, l'intellettuale maghrebina conclude formulando una domanda più che dando una risposta: riuscirà l'Occidente a trovare un ruolo nuovo a partire dall'attuale incertezza che percepisce incontrandosi o meglio scontrandosi con culture percepite come nemiche e minacciose? Bessis rimane scettica fino all'ultimo e anche quando termina il suo saggio con l'augurio che il "lunghissimo periodo in cui un attore unico ha modellato il destino della umanità" (pag. 361) sia terminato, è ben chiaro che la prima a dubitarne sia proprio l'autrice stessa.

Maria Laura Bono

 **Massimo de Leonardis (sous la direction de), *Il Mediterraneo nella politica estera italiana del secondo dopoguerra, Bologna, il Mulino, 2003, pp. 358 (ISBN 88-15-09487-3).***

La politica estera dell'Italia repubblicana è stata oggetto di una storiografia nel complesso non certo scarsa, ma il tema più delimitato della politica mediterranea - della quale peraltro molto si è parlato e si parla - appare invece piuttosto carente di ricostruzioni e valutazioni adeguate. Già per questo il volume - in sostanza gli atti di un convegno tenutosi a Milano nel novembre 2001 - merita attenzione e apprezzamento. In particolare da parte degli storici, in quanto l'organizzatore del convegno e curatore degli atti ha voluto, espressamente e in controtendenza, che il convegno offrisse "un profilo storico, che potrà avere un carattere più documentato e definitivo per alcune epoche ed alcuni aspetti, sui quali è più ricca la documentazione, per trarne indicazioni per comprendere la complessa realtà attuale".

Le diverse ricostruzioni e analisi concordano nell'individuare nella politica estera italiana una 'alternativa' fra l'europesismo e la prospettiva 'mediterranea'. L'adesione all'Europa, ed insieme la fedeltà atlantica, in particolare verso gli Stati Uniti, hanno nettamente prevalso e certamente hanno costituito una scelta 'storica'. La 'politica mediterranea' è apparsa invece solo in certe fasi e momenti e quasi sempre è stata considerata come una linea d'azione 'separata' (in proposito Elena Calindri).


Quella politica si rifaceva peraltro, come hanno rilevato diversi contributi, ad una tradizione che risaliva al Risorgimento e che ha avuto grande enfasi nel periodo fascista; nel secondo dopoguerra è stata ripresa purtroppo in chiave 'nostalgica' e di 'rivalse' nei confronti di altri, leggasi l'Inghilterra. Più realisticamente, e con più frutto, si è concretizzata nella politica di Enrico Mattei, una politica mediterranea 'energetica' (sulla quale si veda in particolare M. Pizzigallo), che trovava riscontro nella visione, forse troppo ideale e profetica, di Giorgio La Pira.

E' mancata invece - aggiungiamo noi, pur se spunti critici non mancano nelle diverse relazioni - al di là del mutare dei governi (Fanfani cercò di essere 'mediterraneo') una

visione chiara e coerente ed una azione impegnata e continua, e soprattutto con uno stretto raccordo con la politica europea; quello 'mediterraneo' doveva essere un ruolo specifico dell'Italia nel quadro dell'Europa. Questo ruolo è stato forse già assunto da altri, dalla Spagna (non a caso il partenariato è partito da Barcellona) e in qualche misura si mostrano disponibili e attive sia la Grecia che Malta.

All'ampio e piuttosto esauriente quadro hanno contribuito altri studiosi accademici (fra i quali A. Varsori e Luciano Tosi), diplomatici di grande esperienza (Boris Biancheri, Antonio Baldini, Giuseppe W. Maccotta) e alti responsabili militari, per la parte 'strategica' (C. Bellinzona, P. P. Ramoino, G. Giorgerini). Un po' a sé rispetto alle altre la relazione di Valeria Piacentini che ha guardato piuttosto all'insieme del mondo arabo e islamico.

Salvatore Bono


 **Ekmeleddin Ihsanoglu, *Egypt as viewed in the 19th century, Istanbul, Ircica, 2001, pp. 140 ill. (ISBN 92-9063-106-6).***

E' nel 1839 che il sogno della fotografia diventa realtà. Tutto ha inizio nel novembre di quell'anno con l'annuncio trionfale, all'Accademia delle Scienze di Parigi, del successo ottenuto da Louis Jacques M. J. Nicéphore Niépce nel produrre fotografie con una macchina prodigiosa che egli e Alphonse Girou avevano messo a punto pochi mesi prima. Lo stesso anno Emile Jean Horace Vernet arriva in Egitto: Vernet, un orientalista francese, artista e fotografo, introduce l'arte della fotografia nel paese. Negli anni '50 dell'Ottocento decine di famosi fotografi occidentali visitarono l'Egitto, fotografandone gli splendidi palazzi, le strade, i monumenti, ma è agli anni '70 che risale la maggior parte delle fotografie presenti in quest'opera.

La collezione originale delle fotografie riprodotte in questo volume, che illustra l'eredità culturale egiziana attraverso gli occhi del XIX secolo, è conservata a Istanbul. La raccolta si deve all'interesse per l'arte fotografica mostrato dal sultano Abdülmegid e dai suoi successori.

Le immagini presentano un Egitto sotto nuove ed insolite vesti e sono considerate un insieme di documenti indispensabili per gli storici e gli studiosi di quel periodo. Le fotografie, ognuna accompagnata da un'accurata didascalia, sono l'opera di noti professionisti come di turisti e amatori, ed illustrano l'architettura, la vita nei suq e le suggestive vedute dall'alto di tetti e palazzi delle maggiori città egiziane. Le panoramiche del Cairo, Alessandria, Porto Said ed altre, rivelano la profonda differenza tra le città di un tempo e quelle di oggi. Ma ancora di più quest'opera mette in risalto gli aspetti della civiltà islamica in Egitto, concretati nelle splendide moschee, madrase, cittadelle e giardini, ed esalta allo stesso tempo i fasti di antiche civiltà, attraverso i simboli stessi della valle del Nilo: le piramidi.

Alessia de Luca Tuppiti Schinosa

 **Gerhard Höpp et Norbert Mattes, Berlin für Orientalisten. Ein Stadtführer, Klaus Schwarz, Berlin, 2002, pp. 187 (ISBN 3-87997-500-0).**

Guide, come questa, sono sempre utili e dunque apprezzabili: chi è nuovo alla ricerca in un dato paese, città o istituzione riceve un primo orientamento, ma anche chi ha già qualche esperienza trova pur sempre indicazioni e dati non conosciuti.

Il panorama degli studi 'orientalistici' (principalmente dell'area arabo-islamica ed anche con riferimento ai problemi contemporanei) è presentato anzitutto nell'articolazione delle tre grandi università (la Freie Universität, la Technische e la Humboldt), poi delle istituzioni non universitarie, di musei, biblioteche e centri vari di documentazione.

Nel caso degli archivi - statali, delle università e pri-

vati - le informazioni sono forzatamente essenziali ma danno i riferimenti ad ulteriori strumenti di orientamento. Si dà spazio anche agli archivi di 'immagini' (fotografiche e di altra natura). A titolo esemplificativo è elencata una serie di *Nachlässe* (materiali manoscritti ed altro) lasciati da singole personalità (studiosi accademici, viaggiatori, diplomatici). Completano la guida indicazioni sui periodici correnti in lingue 'orientali', emittenti radiofoniche e televisive, case editrici.

Diciamo alla fine che il volumetto accresce il suo pregio grazie a tre contributi iniziali che illustrano la 'presenza' islamica nel patrimonio monumentale (cimitero islamico e moschea), artistico e della ricerca scientifica di Berlino: sui monumenti G. Höpp, sull'architettura e le altre espressioni figurative A. Lange, sulla storia degli studi P. Heine.

Salvatore Bono

**Faute de place,
à cause du grand nombre
des comptes rendus,
nous sommes
contraints
de renvoyer
à la prochaine *Lettre*
la liste habituelle
de *Fiches*
de livres
et d'articles.**



SIHMED

Société Internationale des Historiens de la MÉDiterranée

Università degli Studi di Perugia - Dipartimento di Scienze Storiche



Suite à l'accord de collaboration entre la SIHMED et l'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO), un Secrétariat de la SIHMED est établi au siège de l'Institut, à Rome, via Aldrovandi 16, 00197, tél. 39.06.328551
La SIHMED remercie vivement l'IsIAO.



Ce numéro de la *Lettre de liaison* a été rédigé sous la responsabilité de M. Salvatore Bono avec la collaboration de M.me Chetro De Carolis.

Pour contacter M. Salvatore Bono plus rapidement, il est préférable d'adresser:
via Archiano, 4 - 00199 Roma, Italie - tél. 39.06.85302587 - fax 39.06.8558411 - e-mail: bono-med@libero.it